



## Richtlinie

<b>Marketing, Vertrieb und Service I</b>	<b>Transportabwicklung</b>
<b>Regeln für Mitarbeiter der Transportabwicklung und für Triebfahrzeugführer bei Beförderung von gefährlichen Gü- tern mit der Eisenbahn</b>	<b>605.2001Z01 Seite I</b>

Das vorliegende Regelwerk ist urheberrechtlich geschützt. Der DB Schenker Rail AG steht an diesem Regelwerk das ausschließliche und unbeschränkte Nutzungsrecht zu.

Jegliche Formen der Vervielfältigung zum Zwecke der Weitergabe an Dritte bedürfen der Zustimmung der DB Schenker Rail AG.

<b>Marketing, Vertrieb und Service I</b>	<b>Transportabwicklung</b>
<b>Regeln für Mitarbeiter der Transportabwicklung und für Triebfahrzeugführer bei Beförderung von gefährlichen Gütern mit der Eisenbahn</b>	<b>605.2001Z01 Seite II</b>

Zielgruppen, für welche diese Richtlinie erarbeitet wurde:

Zielgruppen, für welche dieses Handbuch erarbeitet wurde:  
Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter in der Transportabwicklung bei den Produktionszentren (Angebotsplanung/Betriebsmanagement), Transportmanagement und Umschlagbahnhöfe (Ubf) der DB Schenker Rail Deutschland AG. Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter mit Leitungs- und Überwachungsfunktionen in der Transportabwicklung bei den Produktionszentren (Angebotsplanung/Betriebsmanagement), Transportmanagement und Umschlagbahnhöfe (Ubf) der DB Schenker Rail Deutschland AG. Zentrale Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter, die Transporte vorbereiten (Ladungssicherung/ Verladeberatung, außergewöhnliche Sendungen) und Mitarbeiter bei DB Training. Zusätzlich gilt dieser Zusatz auch für Triebfahrzeugführer (Tf/Lrf).

## **Impressum**

### **Fachautor**

DB Schenker Rail  
L.RDL 3(D)  
Jürgen Scholz  
Rheinstraße 2  
55116 Mainz  
Tel. Intern (959) 62254 / Extern (06131) 15-62254



Marketing, Vertrieb und Service I	Transportabwicklung
Regeln für Mitarbeiter der Transportabwicklung und für Triebfahrzeugführer bei Beförderung von gefährlichen Gütern mit der Eisenbahn	605.2001Z01 Seite 1

\*

# Beförderung von gefährlichen Gütern mit der Eisenbahn



©"Deutsche Bahn AG, Jürgen Hörstel"

## Regeln für Mitarbeiter der Transportabwicklung und für Triebfahrzeugführer

<b>Marketing, Vertrieb und Service I</b>	<b>Transportabwicklung</b>
<b>Regeln für Mitarbeiter der Transportabwicklung und für Triebfahrzeugführer bei Beförderung von gefährlichen Gü- tern mit der Eisenbahn</b>	<b>605.2001Z01 Seite 2</b>

	Seite	
<b>Inhaltsverzeichnis:</b>	<b>2</b>	
<b>1 Beförderung von Gefahrgütern mit der Eisenbahn</b>	<b>3</b>	*
<b>2 Einteilung der Gefahrgütern (Gefahrgutklassen)</b>	<b>3</b>	*
<b>3 Transportmittel für Gefahrgüter</b>	<b>4</b>	*
<b>4 Großzettel (Placards) und Kennzeichnungen</b>	<b>4</b>	
1 Gefahrzettel/Großzettel (Placards)	5	
2 Kennzeichen	6	
3 Orangefarbene Tafel	6	
4 Orangefarbener Streifen	7	
5 Rangierzettel	8	
6 Ladegutanschrift	8	
7 Warnkennzeichen für begaste Einheiten	9	
8 Kennzeichnung gemäß Seeverkehr(IMDG)	9	
<b>5 Beispiele für Kennzeichnungen an Wagen und Intermodalen Lade einheiten</b>	<b>10</b>	
<b>6 Beförderungspapiere/ Begleitpapiere/Mustereinträge</b>	<b>13</b>	
<b>7 Wagenliste/ Auszug aus der Wagenliste</b>	<b>29</b>	
<b>8 Bremszettel</b>	<b>30</b>	*
<b>9 Vorbedingungen für die Fahrt</b>	<b>34</b>	
<b>10 Schriftliche Weisungen</b>	<b>35</b>	
<b>11 Unfälle/Unregelmäßigkeiten mit Gefahrgütern</b>	<b>35</b>	
<b>12 Gesetzliche Grundlagen</b>	<b>37</b>	

<b>Marketing, Vertrieb und Service I</b>	<b>Transportabwicklung</b>
<b>Regeln für Mitarbeiter der Transportabwicklung und für Triebfahrzeugführer bei Beförderung von gefährlichen Gütern mit der Eisenbahn</b>	<b>605.2001Z01 Seite 3</b>

\* **1 Beförderung von Gefahrgütern mit der Eisenbahn**

Gefahrgüter müssen mit hoher Sicherheit für alle Beteiligten, die Allgemeinheit und die Umwelt befördert werden.

Ihnen als Triebfahrzeugführer kommt dabei eine besondere Verantwortung zu, insbesondere bei Ihren Vorbereitungen der Zugfahrt und bei Unfällen/Unregelmäßigkeiten während des Transports.

\* **2 Einteilung der Gefahrgüter (Gefahrgutklassen)**

Gefahrgütern werden entsprechend ihrer Eigenschaften in folgende Klassen eingeteilt:

Klasse 1	Explosive Stoffe und Gegenstände mit Explosivstoff
Klasse 2	Gase
Klasse 3	Entzündbare flüssige Stoffe
Klasse 4.1	Entzündbare feste Stoffe, selbstzersetzliche Stoffe und desensibilisierte explosive feste Stoffe
Klasse 4.2	Selbstentzündliche Stoffe
Klasse 4.3	Stoffe, die in Berührung mit Wasser entzündbare Gase entwickeln
Klasse 5.1	Entzündend (oxidierend) wirkende Stoffe
Klasse 5.2	Organische Peroxide
Klasse 6.1	Giftige Stoffe
Klasse 6.2	Ansteckungsgefährliche Stoffe
Klasse 7	Radioaktive Stoffe
Klasse 8	Ätzende Stoffe
Klasse 9	Verschiedene gefährliche Stoffe und Gegenstände

<b>Marketing, Vertrieb und Service I</b>	<b>Transportabwicklung</b>
<b>Regeln für Mitarbeiter der Transportabwicklung und für Triebfahrzeugführer bei Beförderung von gefährlichen Gütern mit der Eisenbahn</b>	<b>605.2001Z01 Seite 4</b>

### **3 Transportmittel für Gefahrgüter**

Gefahrgüter werden befördert

- in Güterwagen/Intermodalen Ladeeinheiten,
- in auf Güterwagen verladene Straßenfahrzeuge.

### **4 Großzettel (Placards) und Kennzeichnungen**

Transportmittel mit Gefahrgütern erkennen Sie an der Kennzeichnung mit Großzetteln (Placards), orangefarbenen Tafeln oder zusätzlichen Kennzeichnungen. Des Weiteren können Rangierzettel, die auf die betriebliche Behandlung hinweisen, angebracht sein.

*Hinweis:*

*Sendungen, deren Beförderung eine See- oder Luftbeförderung einschließt, können nach den Vorschriften dieser Verkehrsträger gekennzeichnet sein.*

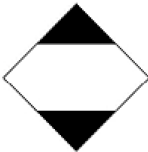





*Hinweis:*

*Siehe hierzu auch Richtlinie 424 – Modul 424.0003.*

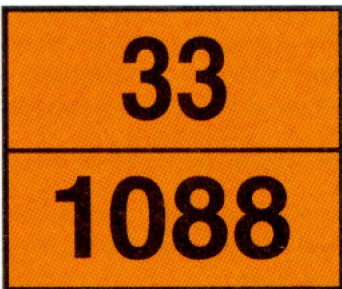
(1) Gefahrzettel/Großzettel(Placards)

Gefahrzettel/Großzettel (Placards)			
Bild	Bedeutung	Bild	Bedeutung
	1 Explosiver Stoff o. Gegenstand Unterkl. 1.1, 1.2 u. 1.3		5.1 Entzündend (oxidierend) wirkender Stoff
	1.4 Explosiver Stoff oder Gegenstand Unterkl. 1.4		5.2 Organisches Peroxid
	1.5 Explosiver Stoff oder Gegenstand Unterkl. 1.5		6.1 Giftiger Stoff
	1.6 Explosiver Stoff oder Gegenstand Unterkl. 1.6		6.2 Ansteckungsgefährlicher Stoff
	2.1 Entzündbares Gas		7A Radioaktiver Stoff, Kategorie I- WEISS
	2.2 Nicht entzündbares, nicht giftiges Gas		7B Radioaktiver Stoff, Kategorie II- GELB
	2.3 Giftiges Gas		7C Radioaktiver Stoff, Kategorie III- GELB
	3 Entzündbarer flüssiger Stoff		7D
	4.1 Entzündbarer fester, selbstzersetzl. o. desensibilisierter explosiver Stoff		7E Spaltbarer Stoff der Klasse 7
	4.2 Selbstentzündlicher Stoff		8 Ätzender Stoff
	4.3 Entw. entzündbarer Gase bei Berührung mit Wasser		9 Verschiedene gef. Stoffe u. Gegenstände
*) Symbol, Ziffer und möglicher Text kann auch weiß sein			

(2) Kennzeichen

Kennzeichen			
Bild	Bedeutung	Bild	Bedeutung
	Stoffe, die in begrenzten Mengen befördert werden <i>(Hinweis: Kennzeichnung von Versandstücken sowie Wagen und Großcontainern mit Versandstücken)</i>		Umweltgefährdende Stoffe (aquatische Stoffe)
	Stoffe, die in begrenzten Mengen befördert werden <i>(Hinweis: Kennzeichnung von Versandstücken; zul. bis 30.06.2015)</i>		erwärmte Stoffe
	Stoffe, die in begrenzten Mengen befördert werden <i>(Hinweis: Kennzeichnung von Wagen und Großcontainern mit Versandstücken; zul. bis 30.06.2015)</i>		
	Warnkennzeichen Ladung wird mit einem gefährlichem Gut gekühlt bzw. konditioniert		

(3) Orangefarbene Tafel

Orangefarbene Tafel


**Nummer zur Kennzeichnung der Gefahr** (2 oder 3 Ziffern, ggf. mit vorangestelltem Buchstaben „X“), hier: leicht entzündbarer flüssiger Stoff. Ein vorangestelltes X bedeutet, dass der Stoff in gefährlicher Weise mit Wasser reagiert.

<b>Marketing, Vertrieb und Service I</b>	<b>Transportabwicklung</b>
<b>Regeln für Mitarbeiter der Transportabwicklung und für Triebfahrzeugführer bei Beförderung von gefährlichen Gü- tern mit der Eisenbahn</b>	<b>605.2001Z01 Seite 7</b>

\* **UN-Nummer** (4 Ziffern), hier: ACETAL.

Die Ziffern müssen 10 cm hoch sein und eine Strichbreite von 15 mm haben (zugelassene Abweichung: + / - 10 %). Weitere Informationen über Gefahrunummern und UN-Nummern entnehmen Sie bitte aus der Ril 424.

Die orangefarbene Tafel ist beidseitig angebracht

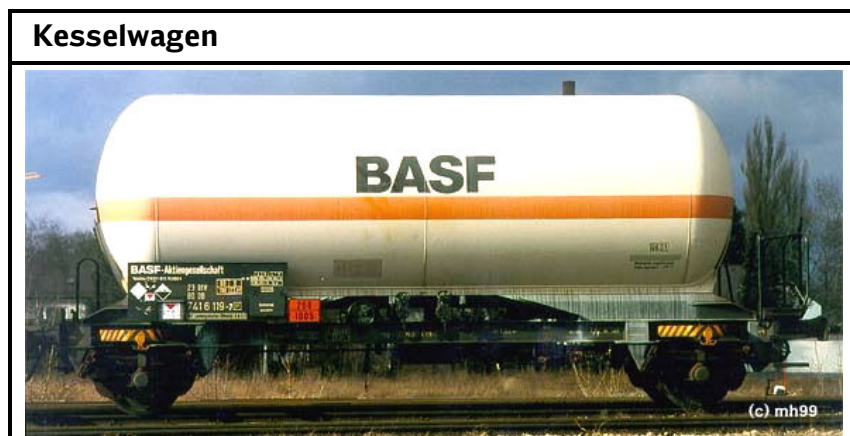
- an Kesselwagen/Tankcontainern,
- an Batteriewagen/Wagen mit abnehmbaren Tanks/MEGC,
- an Wagen/Containern für Güter in loser Schüttung,
- an auf Güterwagen verladenen Straßenfahrzeugen.

Die orangefarbene Tafel darf auch an Wagen/ Intermodalen Ladeeinheit angebracht sein, die eine Wagenladung mit Versandstücken mit ein und demselben Gefahrgut enthalten.

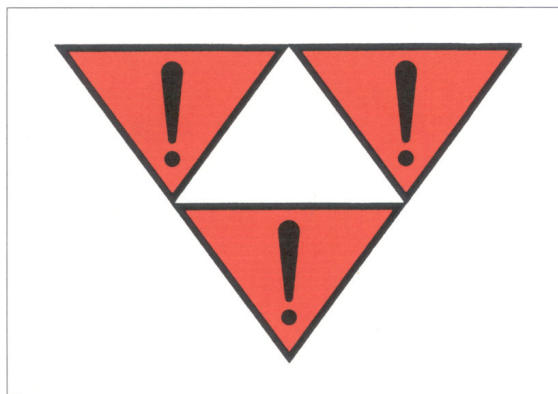
\*

(4) Orangefarbener Streifen

Kesselwagen für verflüssigte, tiefgekühlt verflüssigte oder gelöste Gase sind zusätzlich mit einem 30 cm breiten orangefarbenen Streifen versehen.



## (5) Rangierzettel

**Rangierzettel Nr. 13: Vorsichtig rangieren****Rangierzettel Nr.15: Abstoß und Ablaufverbot; muss von einem Triebfahrzeug beigestellt werden: Darf nicht auflaufen und muss gegen das Auflaufen anderer Wagen geschützt werden**

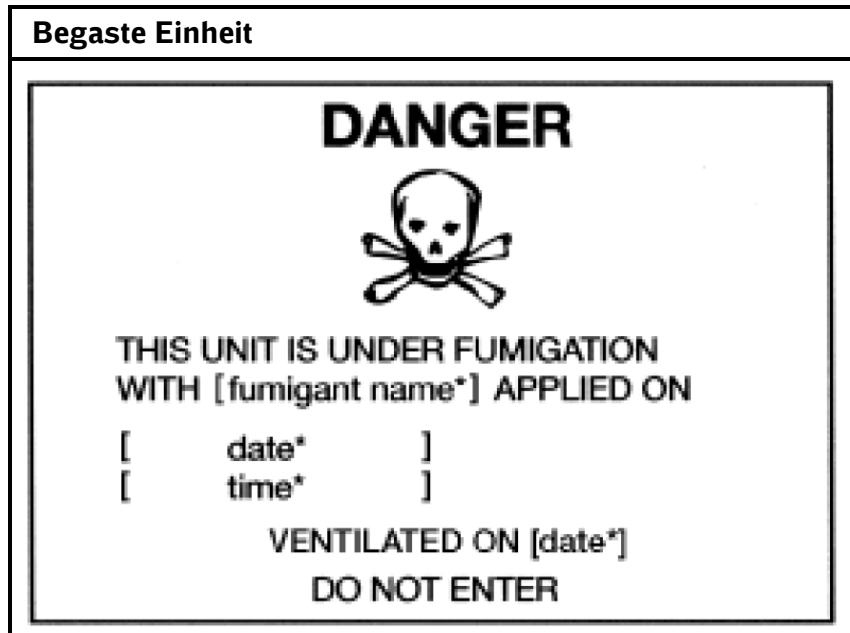
## (6) Ladegutanschrift

Bei bestimmten definierten Stoffen sind Ladegutanschriften an Kesselwagen, Batteriewagen, Wagen mit abnehmbaren Tanks, Tankcontainern und MEGC vorhanden und zwar als

- **Einzelladegutanschrift** z. B. „Wasserstoffperoxid, wässrige Lösung“

Marketing, Vertrieb und Service I	Transportabwicklung
Regeln für Mitarbeiter der Transportabwicklung und für Triebfahrzeugführer bei Beförderung von gefährlichen Gü- tern mit der Eisenbahn	605.2001Z01 Seite 9

(7) Warnkennzeichen für begaste Einheiten



\*Entsprechende Angaben sind vom Absender einzutragen

*Hinweis:*

*Es ist auch eine andere Sprache zulässig.*

\* (8) Kennzeichnung gemäß Seeverkehr (IMDG-Code)



## 5 Beispiele für Kennzeichnungen an Wagen und Intermodalen Ladeeinheiten

**Bild 1** Gedeckter Wagen  
Ladegut: Gegenstände mit Explosivstoff

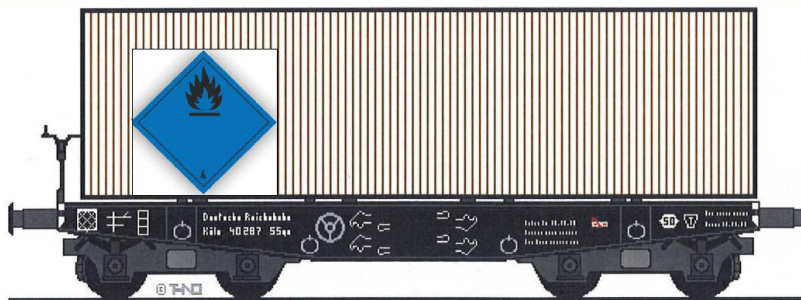
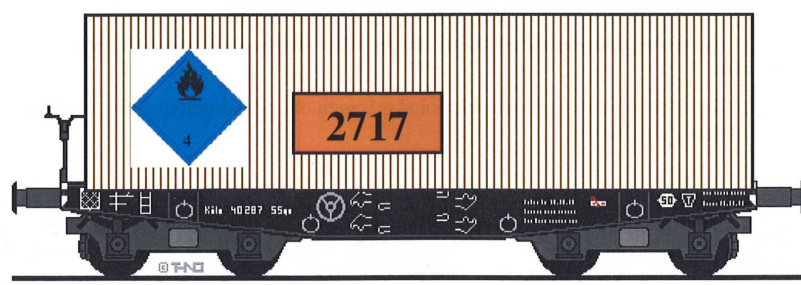


**Bild 2** Kesselwagen  
Ladegut: Chlor

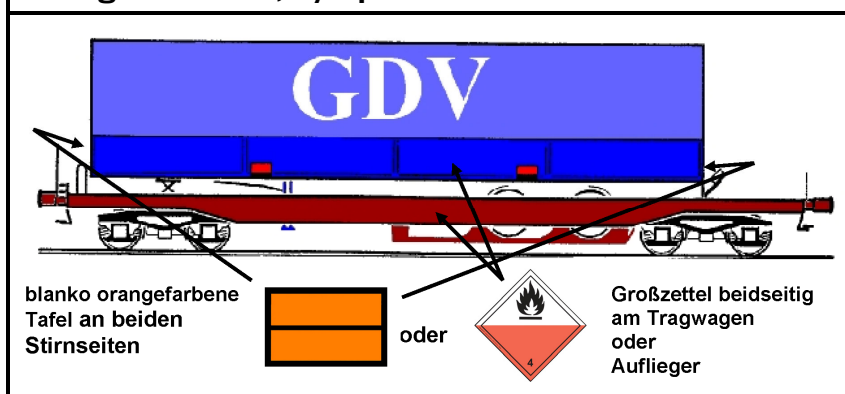


**Bild 3** Tankcontainer  
Ladegut: Benzin

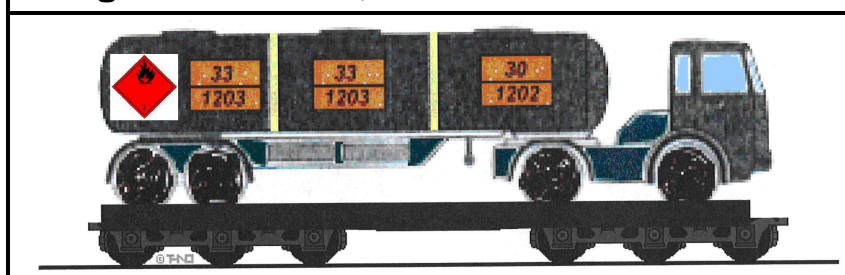


**Bild 4 Container**  
**Ladegut: Calciumcarbid****Bild 5 Tankcontainer im Zu-/Ablauf nach/von Seehäfen**  
**Ladegut: Acetal****Bild 6 Container im Zu-/Ablauf nach/von Seehäfen**  
**Ladegut: Campher**

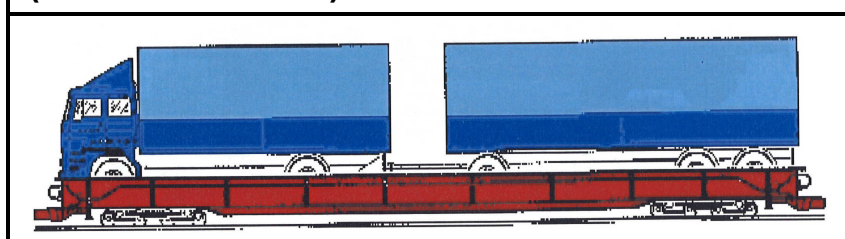
**Bild 7 Straßenfahrzeug (Sattelauflieger)**  
Ladegut: Calcium, Pyrophor



**Bild 8 Straßen-Tanklastzug (mit mehreren Kammern)**  
Ladegüter: Heizöl leicht, Benzin



**Bild 9 Straßenfahrzeug auf Tragwagen**  
(Rollende Landstraße)



*Hinweis:*

*Kennzeichnung **des Tragwagens** gemäß GGVSEB nicht \*  
erforderlich.*

Marketing, Vertrieb und Service I	Transportabwicklung
Regeln für Mitarbeiter der Transportabwicklung und für Triebfahrzeugführer bei Beförderung von gefährlichen Gütern mit der Eisenbahn	605.2001Z01 Seite 13

## 6 Beförderungspapiere/Begleitpapiere/ Mustereinträge

- \* (1) Grundsätzlich ist bei Sendungen mit Gefahrgütern ein Beförderungspapier (z. B. Transportschein, Frachtbrief CIM, Frachtbrief CIM Kombiniertes Verkehr, Containerfrachtbrief) beizugeben. Dieses enthält grundsätzlich folgende Angaben über das zu befördernde Gefahrgut:

**Beförderungspapier**

- a) **die UN-Nummer**, der die Buchstaben „UN“ vorangestellt werden (z. B. UN 1203),
- b) die offizielle Benennung für die Beförderung, ggf. durch die technische Benennung ergänzt,
- \* c) für Stoffe und Gegenstände der **Klasse 1**: den **Klassifizierungscode**.

für **radioaktive Stoffe** der **Klasse 7**: die Nummer der Klasse „7“.

für Stoffe und Gegenstände der **übrigen Klassen**: die in Kapitel 3.2 Tabelle A Spalte 5 angegebenen **Nummern der Gefahrzettelmuster** mit Ausnahme des Rangierzettels nach Muster 13. Wenn **mehrere Nummern** der Gefahrzettelmuster angegeben sind, sind die Nummern nach der ersten Nummer **in Klammern anzugeben**.

*Hinweis:*

*Wenn in Kapitel 3.2 Tabelle A Spalte 5 andere Nummern der Gefahrzettelmuster als 1, 1.4, 1.5, 1.6, Rangierzettel Nr. 13 und 15 angegeben sind, müssen diese nach dem Klassifizierungscode in Klammern angegeben werden.*

- d) ggf. die dem Stoff **zugeordnete Verpackungsgruppe**, der die Buchstaben „VG“ (z. B. VG II) vorangestellt werden können und zusätzlich
- e) die Nummer zur Kennzeichnung der Gefahr (z. B. 33), wenn der Wagen/die Intermodale Ladeinheit oder das Straßentankfahrzeug mit einer orangefarbenen Tafel versehen ist.

*Hinweis:*

*Bei den Beförderungspapieren kommen verschiedene Arten zum Einsatz (siehe nächste Seite).*

Marketing, Vertrieb und Service I	Transportabwicklung
Regeln für Mitarbeiter der Transportabwicklung und für Triebfahrzeugführer bei Beförderung von gefährlichen Gütern mit der Eisenbahn	605.2001Z01 Seite 14

*Bei internationalen Beförderungen können die Angaben über die Gefahrgüter außer in **Deutsch** auch in den Sprachen **Französisch und Englisch** angegeben sein. Aus den Eintragungen Gefahr-/UN-Nummer, Gefahrzettel, ggf. Verpackungsgruppe sind die Angaben über das Gefahrgut jedoch erkennbar. Auch das Feld „RID ja“ ist in diesen Fällen angekreuzt.* \*

**Begleitpapiere**

- (2) Den Beförderungspapieren können **Begleitpapiere** beigegeben sein (z.B. Genehmigungen). Die Beigabe ist im **Beförderungspapier** vermerkt.

*Hinweis:*

*Beförderungs- und Begleitpapiere zu Gefahrgütern müssen während der Beförderung auf dem Triebfahrzeug des Zuges mitgeführt und den dazu berechtigten Personen (z.B. EBA-Mitarbeiter) auf Verlangen zur Prüfung ausgehändigt werden!*

- (3) Beförderungspapiere mit Mustereinträgen \*

- |             |   |  |
|-------------|---|--|
| <i>Bild</i> | 1 | Transportschein - Einzelwagen  |
| <i>Bild</i> | 2 | Transportschein – Ganzzug/ Wagengruppe mit Wagenliste                                |
| <i>Bild</i> | 3 | Frachtbrief CIM – Einzelwagen  |
| <i>Bild</i> | 4 | Frachtbrief CIM–Ganzzug/ Wagengruppe mit Wagenliste                                  |
| <i>Bild</i> | 5 | Frachtbrief CIM Kombiniertes Verkehr – Internationaler Verkehr mit Wagenliste        |
| <i>Bild</i> | 6 | CONTAINER-Frachtbrief Binnenverkehr mit Beiblatt zur Ladeinheit Kombiniertes Verkehr |
| <i>Bild</i> | 7 | Frachtbrief CIM/SMGS mit Ergänzungsblatt   |
| <i>Bild</i> | 8 | Wagenbrief CUV   |
| <i>Bild</i> | 9 | Begleitschein CIT 18   |

*Hinweise und Erläuterungen:*

*Die in Kursiv angegebenen Bildbezeichnungen enthalten Mustereinträge.*

(1) Transportschein Einzelwagen

03.08.2006 08:28:01 0485

<b>Transportschein</b>				Empfänger Referenz	
1 Absender (Name, Anschrift)		2 67330	7 Erklärungen des Absenders		8 Absender Referenz
		3 6080	16 zu Lasten Std. Kto. 6080		
D 71297 Mönshheim		07044 911330	Fax		
MWSL-Nr.			E-Mail		
4 Empfänger (Name, Anschrift, Land)		5 115295	6 Beilagen zum Frachtbrief		
		6			
Werk			Tel.		
D 85126 Münchsmünster			Fax		
MWSL-Nr.			E-Mail		
11 Ablieferungsart		12 26325-1	13 Übernahme		17
			Monat Tag Stunde		
			08 03		
Bahnhof MUENCHSMUENSTER		14 Wagen Nr.		15	
16 Kommerzielle Bedingungen		3380 792 3082-1		Zagkks P	
		Achsen: 4			
18 Vermerke für den Empfänger		19 Zahlung der Kosten einschließlich			
		<input checked="" type="checkbox"/> frei			
		<input type="checkbox"/> unfrei			
21 Bezeichnung des Gutes		22 Aussergewöhnliche Sendung	23 RID	24 NHM Code	25 Masse
1 WAGEN		ja <input type="checkbox"/>	ja <input checked="" type="checkbox"/>	271119	15400
23, UN 1965, KOHLENWASSERSTOFFGAS, GEMISCH, VERFLÜSSIGT, N. A. G. (Gemisch A), 2.1 GEFZET: 2.1, 13					15400
Betriebl. Sonderbeh.: 02				26 Zollamtliche Vermerke	
				27 Überprüfung	
				durch	
Rahmenkostenstelle		S-Kennzahlen	Frachtberechnungsgewicht	Umweg-km	
			15400		
Auftragskurznummer		Preislistennummer	Leistungsvertragsnummer		28 Frankaturcode
3841004		3841004			1
Umsatzsteuerkennzeichen		Land	Umschlagsart	Container	29 Leistungswege
Absender Empfänger		ursprünglich endgültig	Absender Empfänger	Anzahl/Gattung	RIP: 625-74
					30 Zollbehandlung
					Str-Kl: D4
Code Betrag		Code Betrag		31 Lieferfristverlängerung	
Freibetrag		Überweisung		Code von bis Ort	
Gebühren					
32 Erklärungen des Beförderers		33 Andere Beförderer		Strecke	
Lastgrenze: 48,9 BBA: 01		Name, Anschrift		Eigenschaft	
34 a) Vertraglicher Beförderer		35 Ankunftsdatum		36 Bereitgestellt	
DE Schenker Rail Deutschland AG				Monat Tag Stunde	
AftNr. 80 2006 0803 394 0485				Land	
b) Vereinfachtes Eisenbahnversandverfahren				80	
Ja <input type="checkbox"/>				Bahnhof	
Code Hauptverpflichteter		Empfangs-Nr.		19053-8	
				37 Unternehmens	
				2180	
				38 Versand Nr.	
				77099-0	
				39 Ort und Datum der Ausstellung	
				MAINZ HAFEN	
				Datum, Unterschrift	
				(KSZ Duisburg) 2006-08-03	

(2) Transportschein Ganzzug/ Wagengruppe mit Wagenliste

<b>10</b> Datenblatt		Kopie		<b>40</b> 62924 Empfänger Referenz	
<b>1</b> Absender (Name, Anschrift)		<b>2</b> 9399	<b>7</b> Erklärungen des Absenders		
D 22335 Hamburg		<b>3</b>	16 CPI Vertrags.-Nr.: 2303001895		
MWST-Nr.		Tel.	000067-9 Die Beförderung erfolgt durch DB Schenker Rail Deutschland AG		
<b>4</b> Empfänger (Name, Anschrift, Land)		<b>5</b> 745968	<b>8</b> Beilagen zum Frachtbrief		
D 01683 Ketzlerbach		<b>6</b>	Tel.		
MWST-Nr.		Fax	E-Mail		
<b>11</b> Ablieferungsart	<b>12</b> 32659-5	<b>15</b> Übernahme		Monat Tag Stunde <b>17</b>	
Bahnhof RHAESA WERKBAHNHOF		04 24			
<b>13</b> Kommerzielle Bedingungen	<b>14</b>	<b>16</b> Wagen Nr.		Ort INGOLSTADT NO GUNVOR	
		siehe Wagenliste			
<b>15</b> Vermerke für den Empfänger		<b>20</b> Zahlung der Kosten einschließlich			
CPI Vertrags.-Nr.: 000067-9		<input checked="" type="checkbox"/> frei			
		<input type="checkbox"/> unfrei			
<b>21</b> Bezeichnung des Gutes		<b>22</b> Aussergewöhnliche Sendung ja <input type="checkbox"/>	<b>23</b> RID ja <input checked="" type="checkbox"/>	<b>24</b> NHM Code	
BEFÖRDERUNG NACH DEM VOR DEM 01.JANUAR 2013 GELTENDEN RID				<b>25</b> Masse	
17 WAGEN				1042050,0	
siehe Wagenliste				<b>29</b> Zollamtliche Vermerke	
				weitere Angaben siehe Wagenliste	
				<b>48</b> Überprüfung	
				durch	
Rahmenkostenstelle	S-Kennzahlen	Frachtberechnungsgewicht	Umweg-km	<b>49</b> Frankaturcode	
		1042050		1	
Auftragskurznummer	Preislistennummer	Leistungsvertragsnummer		<b>50</b> Leitungswege	
		030000679		RIP: 820-68	
Umsatzsteuerkennzeichen	Land	Umschlagsart	Container	<b>51</b> Zollbehandlung	
Absender Empfänger	ursprünglich endgültig	Absender Empfänger	Anzahl/Gattung	Str-Kl: D4	
Code Betrag	Freibetrag	Code Betrag	Überweisung		
<b>56</b> Erklärungen des Beförderers		<b>57</b> Andere Beförderer		<b>55</b> Lieferfristverlängerung	
BBA: 05		Name, Anschrift		Code von bis Ort	
<b>58</b> a) Vertraglicher Beförderer		<b>59</b> Ankunftsdatum		<b>60</b> Bereitgestellt	
2180				Monat Tag Stunde	
DB Schenker Rail AG				<b>62</b> Land Bahnhof	
				80 20401-6	
<b>61</b> Empfangsbescheinigung				Unternehmen Versand Nr.	
				2180 70490-8	
AftNr. 80_2013_0422_400_6009				<b>28</b> Ort und Datum der Ausstellung	
b) Vereinfachtes Eisenbahnversandverfahren				INGOLSTADT NO GUNVOR	
Ja <input type="checkbox"/>				2013-04-22	
Code Hauptverpflichteter		Empfangs-Nr.		Datum, Unterschrift	

Transportschein Ganzzug/ Wagengruppe mit Auszug aus der Wagenliste

Kopie

## Wagenliste (WLV)

Zug 62924		am 2013-04-24		Datum 2013-04-24	
Absender				Empfänger Petrobank Neutrale Tanklageres.m.b.H	
Abgangsbahnhof				Ankunftsbahnhof RHAESA WERKBÄHNHOF	
Leistungsvege		Zollbehandlung		Vertraglicher Beförderer / Erstellung 2180 DB Schenker Rail AG 80 2013 0422 400 6009 INGOLSTADT NO GUNVOR 2013-04-22	

Nr.	Wagen	17	Achsen bet leer	Bezeichnung des Gutes NHM	RID	Masse Ladung	Tara (Wg)	Brutto (Wg)	Besonderheiten
1	3380 783 6605-5	4	4	Lastgrenze: 65,6 33, UN 1203, OTTOKRAFTSTOFF, 3, VG II, UMWELTGEFÄHRDEND SUPER UNVERBLEIT 95 E5 GEFZET: 3 NHM: 272400; 64800,0 kg	X	64800,0	24360,0	89160,0	
2	3380 784 0551-5	4	4	Lastgrenze: 65,5 33, UN 1203, OTTOKRAFTSTOFF, 3, VG II, UMWELTGEFÄHRDEND SUPER UNVERBLEIT 95 E5 GEFZET: 3 NHM: 272400; 64800,0 kg	X	64800,0	24440,0	89240,0	
3	3380 784 4396-1	4	4	Lastgrenze: 65,9 33, UN 1203, OTTOKRAFTSTOFF, 3, VG II, UMWELTGEFÄHRDEND SUPER UNVERBLEIT 95 E5 GEFZET: 3 NHM: 272400; 65050,0 kg	X	65050,0	24050,0	89100,0	
4	3380 784 4399-5	4	4	Lastgrenze: 65,7 33, UN 1203, OTTOKRAFTSTOFF, 3, VG II, UMWELTGEFÄHRDEND SUPER UNVERBLEIT 95 E5 GEFZET: 3 NHM: 272400; 65050,0 kg	X	65050,0	24250,0	89300,0	
5	3380 784 4702-0	4	4	Lastgrenze: 65,6 33, UN 1203, OTTOKRAFTSTOFF, 3, VG II, UMWELTGEFÄHRDEND SUPER UNVERBLEIT 95 E5 GEFZET: 3 NHM: 272400; 64900,0 kg	X	64900,0	24320,0	89220,0	
6	3380 784 8873-5	4	4	Lastgrenze: 65,7 33, UN 1203, OTTOKRAFTSTOFF, 3, VG II, UMWELTGEFÄHRDEND SUPER UNVERBLEIT 95 E5 GEFZET: 3 NHM: 272400; 65000,0 kg	X	65000,0	24300,0	89300,0	
7	3380 795 6056-5	4	4	Lastgrenze: 56,6 33, UN 1203, OTTOKRAFTSTOFF, 3, VG II, UMWELTGEFÄHRDEND SUPER UNVERBLEIT 95 E5 GEFZET: 3 NHM: 272400; 55800,0 kg	X	55800,0	23350,0	79150,0	

(3) Frachtbrief CIM Einzelwagen

1) (28) To be completed by the consignor / A remplir par l'expéditeur  Mark the box applicable with a cross - Designer par une croix ce qui convient (Boxes - Cases 20, 22, 23, 30, 52, 58)

30) Frachtbrief CIM / Lettre de Voiture CIM <input checked="" type="checkbox"/> Lettre wagon CUV / Wagenbrief CUV <input type="checkbox"/>		40) 41) 42) 43) 44) 45) 46) 47)
4) Expéditeur (nom, adresse) - Absender (Name, Anschrift) MARUBENI SPEC GERM GMBH IMMERMANNSTRASSE 43-47 DUESSEL DORF Signature: 67977 N° TVA: CH616575 E-Mail: - Tel: - Fax: +49 211 3671365		7) Déclarations de l'expéditeur / Erklärungen des Absenders EMS DOTTIKON BEGLEITSCHIN VOZ BEWILLIGUNG SNR.20080 23.09.99 ZUAC 700 Zusch 002
5) Destinataire (nom, adresse, pays) / Empfänger (Name, Anschrift, Land) DOTTIKON EXCL. SYNTHESIS AG HEMBRUNNSTRASSE 5605 DOTTIKON N° TVA: CH616575 E-Mail: - Tel: - Fax: +41 566168120		8) Référence expéditeur - Absender Referenz -
10) Lieu de livraison / Ablieferungsort -		16) Paise en charge / Übernahme mois-jour-heure / Monat-Tag-Stunde 0 8 0 3   -   17) 84005462
13) Conditions commerciales - Kommerzielle Bedingungen 14) 1 830500		18) Wagon n° - Wagon Nr. 23 85 7373 5061
15) Informations pour le destinataire - Vermerke für den Empfänger MARUBENI D80599034		19) Person-Stricke / par - durch -
21) Désignation de la marchandise / Bezeichnung des Gutes 30, UN 1307, XYLENE, (3), VG III		20) Paiement des frais / Zahlung der Kosten <input type="checkbox"/> Franco de port / Franko Fracht <input checked="" type="checkbox"/> Incoterms: EXW
22) Exceptional consignment / Transport exceptionnel yes / oui <input type="checkbox"/> no / non <input checked="" type="checkbox"/>		23) RID yes / oui <input checked="" type="checkbox"/> no / non <input type="checkbox"/>
24) NIM code 2 9 0 2 4 2		25) Masse B 27100 T 0 N 27100
26) Déclaration de valeur / Wert des Gutes M 27) Intérêt à la livraison / Interesse an der Lieferung W 28) Remboursement / Rücknahme M 29) Vérification / Überprüfung M		33) Indications douanières / Zollamtliche Vermerke NL UTRECHT ZIE NUMMER 2006-08-03 CIM-VRACHTBRIEF RAILION NEDERLAND N.V. NL06560400847
34) Code d'affranchissement / Frachttariffcode 9 0		35) Titulaires - Leistungsweg 84-418 80-491
36) Procédure simplifiée de transit ferroviaire / Vereinfachtes Eisenbahnversandverfahren Code principal obligé / Code Hauptverpflichteter 2 1 8 4		37) Autres transporteurs - Andere Beförderer 2184 RAILION NEDERLAND NV 2180 Railion Deutschland 2185 SBB CARGO AG
38) Procédure simplifiée de transit ferroviaire / Vereinfachtes Eisenbahnversandverfahren Code principal obligé / Code Hauptverpflichteter 2 1 8 4		39) Date d'arrivée - Ankunftsdatum -
40) Mise à disposition / Bereitgestellt mois-jour-heure / Monat-Tag-Stunde -		41) Identification de l'entreprise / Identifizierung Pays - Land: 8 4 Exp. No / Versand Nr.: 0 0 5 1 4 1 6 2 Entreprises / Unternehmen: 2 1 1 8 4 Exp. No / Versand Nr.: 8 3 1 1 1 1 1 1
42) Lieu et date d'affranchissement - Ort und Datum der Ausstellung Utrecht 2006-08-03		43) Date, Signature - Datum - Unterschrift -

**(4) Frachtbrief CIM Ganzzug/ Wagengruppe mit Wagenliste**

05.06.2013 13:35:40 2184

<b>Frachtbrief CIM <input checked="" type="checkbox"/> K Kopie Wagenbrief CUV <input type="checkbox"/></b>		43	43	43	43
1 Absender (Name, Anschrift)		5181	7 Erwähnungen des Absenders		8 Absender Referenz
D 20097 Hamburg MWSL-Nr.			1 Empfänger nicht verfügungsberechtigt		23030002352
2 Empfänger (Name, Anschrift, Land)			5 Notfall-Telefonnummer: 49 40 236 004 38		
CZ 39901 Milevsko			16 Platce za trate CD: AWT Cechofracht a.s., Vladislavova 1390/17, Praha 1 110 00, DIC CZ		
10 Ablieferungsort		54 75572-8	15 Übernahme		Monat Tag Stunde 204222 3 1
Bahnhof BRANICE Tschechische Republik Land			Ort INGOLSTADT NO GUNVOR Deutschland		
11 Kommerzielle Bedingungen		1 6100.88-7	14 Wagen Nr.		16 Strecke durch
1 Furth i. Wald / Ceska Kubice			siehe Wagenliste		
5 CDD 371212			17 Zahlung der Kosten einschließlich		bis
14 Vermerke für den Empfänger			<input checked="" type="checkbox"/> Franko Fracht		Furth i. Wald
2 Bezeichnung des Gutes		<input type="checkbox"/> Aussergewöhnliche Sendung ja <input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/> RID ja <input type="checkbox"/>		NHM Code
5 WAGEN			2 Masse		20 Wert des Gutes
siehe Wagenliste			229400,0		Währung
			99 Zollamtliche Vermerke		27 Interesse an der Lieferung
			weitere Angaben siehe		Währung
			Wagenliste		28 Nachnahme
					Währung
					48 Überprüfung
					durch
A		80 01 271119	49 Frankaturcode		15 80
80 642		EUR 229400,0	50 Leitungswege		80 42-1 RIP: 72323
6100887			51 Zollbehandlung		
B			52 Frankaturrechnung		ja <input type="checkbox"/> zurückgesandt Monat Tag
80 642			53 Nachnahmebegleitschein Nr.		zurückgesandt Monat Tag
C			54 Tatbestandsaufnahme Nr.		erstellt durch Monat Tag
80 642			55 Lieferfristverlängerung		Code von bis Ort
56 Erklärungen des Beförderers		BBA: 01	57 Andere Beförderer		Name, Anschrift
			2154		Strecke
			CD Cargo, a.s.		54 74805-3 - 54 75572-8
			Eigenschaft		1
58 a) Vertraglicher Beförderer		2180	59 Ankunftsdatum		
DB Schenker Rail AG					
60 Bereitgestellt		Monat Tag Stunde	61 Empfangsbescheinigung		
2180					
62 a) Vereinfachtes Eisenbahnversandverfahren		Ja <input type="checkbox"/>	63 Sendungs-Identifikation		Land Bahnhof
Code Hauptverpflichteter			2180 20401-6		80 20401-6
Original		<b>1</b>	64 Unternehmen		Versand Nr.
			2180 86833-1		
			65 Ort und Datum der Ausstellung		INGOLSTADT NO GUNVOR
			Datum, Unterschrift		2013-06-05

## Auszug aus der Wagenliste

Seite 1/1

05.06.2013 13:35:40 2184

Nr.		Wagen	5	Achsen bei leer	Bezeichnung des Gutes NHM	RID	Masse Ladung	Tara (Wg)	Brutto (Wg)	Besonderheiten
1	3380 781 9002-6	4			Lastgrenze: 48,7 23, UN 1965, KOHLENWASSERSTOFFGAS, GEMISCH, VERFLÜSSIGT, N.A.G. (Gemisch A), 2.1, Buten (Handelsname GEFZET: 2.1, 13 NHM: 271114; 45750,0 kg Betriebl. Sonderbeh.: 02	X	45750,0	33220,0	78970,0	
2	3380 781 9017-4	4			Lastgrenze: 48,6 23, UN 1965, KOHLENWASSERSTOFFGAS, GEMISCH, VERFLÜSSIGT, N.A.G. (Gemisch A), 2.1, Buten (Handelsname GEFZET: 2.1, 13 NHM: 271114; 45450,0 kg Betriebl. Sonderbeh.: 02	X	45450,0	33350,0	78800,0	
3	3380 791 8251-9	4			Lastgrenze: 49,3 23, UN 1965, KOHLENWASSERSTOFFGAS, GEMISCH, VERFLÜSSIGT, N.A.G. (Gemisch A), 2.1, Buten (Handelsname GEFZET: 2.1, 13 NHM: 271114; 46550,0 kg Betriebl. Sonderbeh.: 02	X	46550,0	30590,0	77140,0	
4	3380 792 1060-9	4			Lastgrenze: 47,5 23, UN 1965, KOHLENWASSERSTOFFGAS, GEMISCH, VERFLÜSSIGT, N.A.G. (Gemisch A), 2.1, Buten (Handelsname GEFZET: 2.1, 13 NHM: 271114; 45050,0 kg Betriebl. Sonderbeh.: 02	X	45050,0	32440,0	77490,0	
5	3381 791 4135-7	4			Lastgrenze: 47,6 23, UN 1965, KOHLENWASSERSTOFFGAS, GEMISCH, VERFLÜSSIGT, N.A.G. (Gemisch A), 2.1, Buten (Handelsname GEFZET: 2.1, 13 NHM: 271114; 46600,0 kg Betriebl. Sonderbeh.: 02	X	46600,0	32520,0	79120,0	

(5) Frachtbrief CIM Kombiniertes Verkehr Internationaler Gannzzug Verkehr

Lettre de voiture CIM transport combiné Frachtbrief CIM Kombiniertes Verkehr <input checked="" type="checkbox"/>			Lettre wagon CUV transport combiné Wagenbrief CUV Kombiniertes Verkehr <input type="checkbox"/>		
1 Expéditeur (nom, adresse) - Absender (Name, Anschrift) CONTARGO Rhein Neckar Rheinkaistraße 2 Mannheim D-68159 Mannheim			2 N° - Nr. 355 099 017		
4 Destinataire (nom, adresse, pays) - Empfänger (Name, Anschrift, Land) HUPAC INTERMODAL N.V. NL - 3088 GC ROTTERDAM NL001842341B01			7 Déclarations de l'expéditeur Erklärungen des Absenders		
10 Lieu de livraison Abfahrtsort ROTTERDAM RSC			16 Prises en charge Übernahme 150 84 005579		
13 Conditions commerciales - Kommerzielle Bedingungen ZF HUPAC INTERMODAL SA CHIASSO BEI DE SCHENKER RAIL BERLIN			18 Wagon N° - Wagen Nr. GEM. BEIL. WAGENLISTE		
21 N° UTI / Type UTI / Longueur UTI / Masse nette / Tare UTI / Désignation de la marchandise Beladene Wagen 11 267723 65250 Leere Wagen 3 Total Wagen 14 267723 65250			24 N° Code UTI 1 25 Masse brute UTI 1 48 Vérification Überprüfung Total 332973		
27 Autres transporteurs - Andere Beförderer DB SCHENKER RAIL 2180 DB SCHENKER NL 2184			30 Date d'arrivée - Ankunftsdatum DB Schenker Rail Nederland N.V. 10 APR 2014		
31 Procès - verbal N° Tebestandnahme Nr. 1341644 Nr.			32 Identification de l'envoi Sendungs-Identifikation 80 341644		
33 Lieu et date d'établissement - Ort und Datum der Ausstellung MANNHEIM CONTARGO 9/04/14			34 Date, signature - Datum, Unterschrift 9/04/14		

Frachtbrief CIM Kombiniertes Verkehr Internationaler Ganzzug Verkehr mit  
Wagenliste

CONTARGO RHEIN MANNHEIM VAGONI SPECIATI CON LETTERA DI VETTURA UNICA/WAGEN MIT NUR EINEM FRACHTBRIEF Pagina/Seite 1  
MANNHEIM HZBZ WAZEN Treno/Zug 42758 Del/Vom 09/04/14 Spedizione/SENDUNG nr. 80 34164-4 2180 60889  
Relazione/Relation ...: MANNHEIM CONTARGO / ROTTERDAM RSC  
Ente-Ferr./Eisenbahnen: DB SCHENKER RAIL 2180

Vagone Wagen	N.N.M. Veicolo N.N.M. Fahrzeug	CC Ld	Destinatario Empfänger	Descrizione merce/Piombi/Documenti doganali Warenbeschreibung/Piomben/Zolldokument	Peso			
					Tara	Netto	Tot	Vagone/Wagen As/Ac
83854555906.7				VAGONE VUOTO/LEER WAGEN		20000	20000	4
33854961104.8				VAGONE VUOTO/LEER WAGEN		27600	27600	6
33854575832.2	9941 00 EXMU174328-7	P	CONTARGO RHEIN MANNH	DRUCKMASCHINEN Doc.doganali/Zolldokument: EX:MRN14025901952987275/KARLSRUHE Piombi/Piomben: 0661797	12200			
	9941 00 GL00413881-1	P	CONTARGO RHEIN MANNH	90, DN 3082 UMGELTGEFAHRENDER STOFF, FLUESSIG, N.A.G. (COPOLYMER AUS VINYLIMIDAZOLIUMMETHOCHLORID UND VINYLPIRROLIDON), 9, III Kg. 627 Beförderung nach Absatz 1.1.4.2.1 90, DN 3082 UMGELTGEFAHRENDER STOFF, FLUESSIG, N.A.G. (VINYLIMIDAZOLIUMMETHOCHLORID 1 VINYL-2- PIRROLIDON), 9, III Kg. 627 Beförderung nach Absatz 1.1.4.2.1 CHEMIKALIEN Piombi/Piomben: 0860339	72936			
33854575386.9				VAGONE VUOTO/LEER WAGEN		17600	35136	52736
33854576189.7	9941 00 PCTU339182-6	P	CONTARGO RHEIN MANNH	CHEMIKALIEN Doc.doganali/Zolldokument: EX:MRN14025904952802031/KARLSRUHE Piombi/Piomben: 00272111	18942			4
	9941 00 CMWU559180-8	P	CONTARGO RHEIN MANNH	DRUCKMASCHINEN Doc.doganali/Zolldokument: EX:MRN140259019529869620/KARLSRUHE Piombi/Piomben: 0661576	21685			
83854555709.5	9941 00 WFRU122775-0	P	CONTARGO RHEIN MANNH	PLASTIK Doc.doganali/Zolldokument: EX:MRN140265039508335550/KOBLENZ Piombi/Piomben: DB165132	4105			4
	9941 00 TTNW946581-4	P	CONTARGO RHEIN MANNH	DRUCKMASCHINEN Doc.doganali/Zolldokument: EX:MRN1402590195298701E1/KARLSRUHE Piombi/Piomben: 0661894	24600			
33854576413.0	9941 00 TCKU139148-8	P	CONTARGO RHEIN MANNH	LEBENSMITTEL Piombi/Piomben: 534254	22200			4
	9941 00 GRSU652491-0	P	CONTARGO RHEIN MANNH	CHEMISCHEN Doc.doganali/Zolldokument: EX:MRN14025901952989598E1/KARLSRUHE Piombi/Piomben: a0661567	19400			
33854576046.8	9941 00 PIVU101795-0	P	SAWSKIP MULTI ROTTER	HANDELSWARE Piombi/Piomben: 53139	19484			4
33854575173.1	9941 00 SANU798524-8	P	SAWSKIP MULTI ROTTER	PAPIER DIVERSSES Piombi/Piomben: 256141	23933			4
83854555674.1	9941 00 MEVU440454-2	P	SAWSKIP MULTI ROTTER	TIERFUETTER Piombi/Piomben: 256044	17450			4
33854961115.4	9941 00 TCU0481202-1	P	SAWSKIP MULTI ROTTER	GLASVIELS Piombi/Piomben: 093735	12196			4
	9941 00 SANU796215-5	P	SAWSKIP MULTI ROTTER	HANDELSWARE Piombi/Piomben: 180259159	26496			
33854961099.0	9941 00 SANU750227-3	P	SAWSKIP MULTI ROTTER	WASCHMITTEL Piombi/Piomben: 256373	25727			6
	9941 00 SANU750620-0	P	SAWSKIP MULTI ROTTER	WOSMETHERPRODUKTE WOSMETHERPRODUKTE SEGMENTE HEINZE PHOSPHORIC ESTER. 3 PCT ACT SULFAMIC ACID 6 PCT ACT	30091			

**(6) Container-Frachtbrief Binnenverkehr mit Beiblatt zur Ladeinheit Kombiniertes Verkehr**

CONTAINER-Frachtbrief Nr. 41265109 10 <input type="checkbox"/> Absender* <input checked="" type="checkbox"/> Auftraggeber** (Postanschrift) 41540 DORMAGEN 15 Empfänger / empfangsberechtigter Endempfänger (Postanschrift) HAMBURG 30 Bestimmungsort HAMBURG-WALTERSHOF 5 Transportkosten lt. Angebot-Nr. vom: Frachtzähler: Kunden-Nr./Rechn.-Emp Die Zahlungsverpflichtung des Auftraggebers bleibt hiervon unberührt Kunden-Nr.		60 Abgef. von/nach/Zoll-Steuerbehödig. im Bf./tarif-/Umweg-km / Leitgsweg/Befplan 03315 11a Frachtzähler HAMBURG GMBH 11 DB-Kundennummer des Frachtzählers 7 1 7 9 6 7 80a Abgangszug Nr. 5 4 5 6 4 BBA 1 49 UV 49 U-Lan	
23 Sonstige Vereinbarungen, Angaben und Erklärungen, Anlagen Erklärungen des Absenders zur Weiterleitung an: AS Molycorb Silmet, EE-40231 Sillamae TC Lastlauf Es gelten die einschlägigen Bestimmungen des Transportrechts und etwaige allgemeine Leistungsbedingungen von DB Schenker Rail Deutschland AG. Im Verhältnis Operateur/Auftraggeber und empfangsberechtigtem Endempfänger gelten etwaige allgemeine Geschäftsbedingungen des Operateurs.		4. Auslieferbedingungen (Zutreffendes ankreuzen) <input checked="" type="checkbox"/> Anschluss-Ladegleis im Bf. HAMBURG-WHO CT EUROKOMBI EKOM Ernteladestelle EUROKOMBI TERMINAL <input type="checkbox"/> auf Chassis (Selbstabholer) <input type="checkbox"/> auf Abstellplatz im Umschlag-Bf. <input type="checkbox"/> Zustellung mit Kfz. bei folgender Adresse (mit PLZ) und Versand über Umschlag Kunden-Nr.	
17 Container-Zeichen Container-Nr. LXSU 5201259 8 Reeder 9 Schiff 16 Hafen in Übersee Tarif- Schlüssel		24 Versandbf 80 5 0 5 0 5 7 33 Versandort 39 Bestimmungsort 80 0 1 0 8 8 4 49 UV 49 U-Lan	
12 Länge (Fuß) 20 13 Höhe (Fuß) 96 56 Eigent. KZ 1 1 21 Wagen-Nr. 3 1 8 0 4 5 4 3 2 6 0 2 35 EV 22 WGA 62 Angebot		2. Übergabebedingungen (Zutreffendes ankreuzen) <input checked="" type="checkbox"/> Anschluss-Ladegleis im Bf. LEVERKUSEN BAYERWERK Landestelle LEVERKUSEN BAYERWERK <input type="checkbox"/> auf Chassis (Selbstzusteller) <input type="checkbox"/> von Abstellplatz im Umschlag-Bf. <input type="checkbox"/> Abholung mit Kfz. bei folgender Adresse (mit PLZ) und Versand über Umschlag-Bf. Kunden-Nr.	
31 Bezeichnung des Gutes RID <input checked="" type="checkbox"/> ja 34 Gesamtgew. d. Container (kg) 28610 41 Nebengeb. 42 KZ Nebengeb. KZ Nebengeb. KZ Nebengeb. KZ		57 Preislisten-Nr. 82 Währung 61 Preis 18 Referenznummer LadNr.: 20310647 43 Fahrauftrag Nr. Versand 96 Kontrollett 43 Fahrauftrag Nr. Empfang 36 Vtag/Monat 1 3 / 1 1 37 Vers.-Nr. 6 6 5 1 1 7	
17 Container-Zeichen Container-Nr. LXSU 5201259 8 Reeder 9 Schiff 16 Hafen in Übersee Tarif- Schlüssel		24 Versandbf 80 5 0 5 0 5 7 33 Versandort 39 Bestimmungsort 80 0 1 0 8 8 4 49 UV 49 U-Lan	
12 Länge (Fuß) 20 13 Höhe (Fuß) 96 56 Eigent. KZ 1 1 21 Wagen-Nr. 3 1 8 0 4 5 4 3 2 6 0 2 35 EV 22 WGA 62 Angebot		2. Übergabebedingungen (Zutreffendes ankreuzen) <input checked="" type="checkbox"/> Anschluss-Ladegleis im Bf. LEVERKUSEN BAYERWERK Landestelle LEVERKUSEN BAYERWERK <input type="checkbox"/> auf Chassis (Selbstzusteller) <input type="checkbox"/> von Abstellplatz im Umschlag-Bf. <input type="checkbox"/> Abholung mit Kfz. bei folgender Adresse (mit PLZ) und Versand über Umschlag-Bf. Kunden-Nr.	
31 Bezeichnung des Gutes RID <input checked="" type="checkbox"/> ja 34 Gesamtgew. d. Container (kg) 28610 41 Nebengeb. 42 KZ Nebengeb. KZ Nebengeb. KZ Nebengeb. KZ		57 Preislisten-Nr. 82 Währung 61 Preis 18 Referenznummer LadNr.: 20310647 43 Fahrauftrag Nr. Versand 96 Kontrollett 43 Fahrauftrag Nr. Empfang 36 Vtag/Monat 1 3 / 1 1 37 Vers.-Nr. 6 6 5 1 1 7	
62 Tagesstempel Abgang DB Schenker Rail AG LEVERKUSEN BAYERWERK 505057 13.11.2013 2 Frachtführer Exemplar 1		45 Empfangsbestätigung	

## Beiblatt zur Ladeeinheit Kombiniertes Verkehr

## Beiblatt zur Ladeeinheit Kombiniertes Verkehr

13.11.2013 11:20:30 Uhr KSZ

665117

Seite 1 / 1

## Auftragsdaten

## Absender

ALTE HEERSTRASSE  
D 41540 DORMAGEN

## Auftraggeber

INT. FACHSPEDITION  
WENDENSTR. 414-424  
D 20537 HAMBURG  
Rechnungsempfänger

717967

## Empfänger

D HAMBURG

INT. FACHSPEDITION  
WENDENSTR. 414-424  
D 20537 HAMBURG

717967

## Sendungsidentifikation

Versanddatum 13.11.2013

Versandbahnhof 80 505057

Unternehmen 2180 Versandnummer 665117

LEVERKUSEN BAYERWERK

Lst:

RID ja 

Empfangsbahnhof 80 015891

HAMBURG-WHO CT EUROKOMBI EKOM Lst: 22

LPK AuftragsNr / LfdNr 1000 41265109 / 1

RefNrUrvers:LadNr.: 20310647

LE-Zeichen/LE-Nr LXSU 5201259 EigGew 7160 LdmGew LadGew 21450 GesGew 28610

WagenNr. 318045432602 KzLg 20 Höhe 96 Gattung TANK

## Gefahrgutangaben

Pos	GefNr	UnNr	Benennung	Zusatzbez. n.a.g.	Gefahr/ Klasse Vpgr	Netto Explos	Gefahrzettel Muster				Masse kg
							1	2	3	4	
1	886	UN 1790	FLUORWASSERSTOFFSAE URE (SONDERVORSCHRIFT 640 J)		8 VGI (6.1)	8	6.1			21450	

## Information Begleitpapier

Pos AusDat Zollamt Anzahl Dokument

Orig Kopien Typ Nr

Dokument  
Name

## Gefahrgutangaben nach Seerecht

## Bezeichnung des Gutes

281111 Fluorwasserstoff (Flusssäure)

## Informationen zum Schiffsausgang

Reeder Schiff

Hafen

## Übergabebedingungen VERSAND

Anschlußgleis/Ladegleis im Bf Ladestelle LEVERKUSEN BAYERWERK

Name	Vbf / Ort
Straße/HNr	KM
PLZ / Ort	über UmschlagBf
Fahrauftrag	U-Land

## Auslieferungsbedingungen Empfang

Anschlußgleis/Ladegleis im Bf Entladestelle

Name	Ebf / Ort
Straße/HNr	KM
PLZ / Ort	vom UmschlagBf
Fahrauftrag	E-Land

## Angaben zur Fakturierung

## Betrag

Kennzahl

Betrag \_\_\_\_\_

Kennzahl \_\_\_\_\_

## Information zur Unterwegsbehandlung

Regeln für Mitarbeiter der Transportabwicklung und für Triebfahrzeugführer bei Beförderung von gefährlichen Gütern mit der Eisenbahn

605.2001Z01

Seite 25

(7) Frachtbrief CIM/SMGS

<b>27 Накладная CIM/SMGS</b> <b>Frachtbrief CIM/SMGS</b> При передаче в ЦМТ... <b>323738500</b> Электронная почта - E-Mail: 0049-5361-263-0 Факс - Fax: 0049-5361-263-0		<b>Оригинал накладной</b> <b>Frachtbrieforiginal</b> <b>1</b>		<b>43</b> : : : : : <b>44</b> : : : : : <b>45</b> : : : : : <b>46</b> : : : : : <b>47</b> : : : : :	
<b>1</b> Отправитель (Наименование, адрес, страна) <b>Volkswagen Logistics GmbH &amp; Co. OHG</b> <b>Hebelring Str. 12</b> <b>38436 Wolfsburg</b> <b>Фольксваген Логистикс ГмбХ &amp; Ко ОХГ</b> <b>Хеслеринг Штрассе 12</b> <b>D-38436 Вольфсбург</b>		<b>2</b> Получатель (Наименование, адрес, страна) <b>ООО Volkswagen Group - Rus</b> <b>ИНН 5042059767</b> <b>Ул. Автомобильная 1</b> <b>RU-248926 Kaluga Russia</b> <b>ООО Фольксваген Групп-РУС</b> <b>ИНН 5042059767</b> <b>Ул. Автомобильная д.1</b> <b>248926 г. Калуга Россия</b>		<b>3</b> Завления отправителя № договора <b>11: DB-BZA A1-8063/13 via Frankfurt/Oder; PKP PLK S.A.</b> <b>PNZ 0-001/426_2 s. Ergänzungsblatt</b> <b>18: отправителем см. Лист дополнений</b> <b>через ОАО «Трансконтейнер» через ЦПО, код</b>	
<b>4</b> Место доставки <b>Ablieferungsort</b> <b>2,0 1.8.8.1.0.1</b>		<b>5</b> Место отправления <b>Ursprungsort</b> <b>2,0 1.8.8.1.0.1</b>		<b>6</b> Станция отправления - Versandbahnhof <b>Страна/Железная дорога - Land/Bahn</b> <b>Deutschland / DB</b> <b>Германия / DB</b>	
<b>7</b> Коммерческие условия - Kommerzielle Bedingungen <b>1: Frankfurt ( s. Ergänzungsblatt )</b> <b>2: Brespol / Brest severnyj exp.</b> <b>3: Osinovka exp</b>		<b>8</b> Оплата по БЧ (2120) производится через <b>9</b> Скв код 2000436/1097233, п/к		<b>10</b> Масса нетто <b>Netto-Gewicht</b> <b>25-80-4426820-3</b> <b>12,5t 27t 2t</b>	
<b>11</b> Номер тары <b>18 666</b> <b>LM: 4 380</b> <b>23 046</b> <b>(двадцать три тысяч сорок шесть)</b>		<b>12</b> Масса нетто <b>Netto-Gewicht</b> <b>18 666</b> <b>LM: 4 380</b> <b>23 046</b> <b>(двадцать три тысяч сорок шесть)</b>		<b>13</b> Масса нетто <b>Netto-Gewicht</b> <b>18 666</b> <b>LM: 4 380</b> <b>23 046</b> <b>(двадцать три тысяч сорок шесть)</b>	
<b>14</b> Код марки <b>8 7 0 8 9 9</b>		<b>15</b> Код марки <b>8 7 0 8 9 9</b>		<b>16</b> Код марки <b>8 7 0 8 9 9</b>	
<b>17</b> Место переработки - Neuanfertigung <b>51 040600 Malaszewicze</b> <b>51 040600 Малашевиче</b>		<b>18</b> Место и время переработки <b>Ort und Zeitpunkt der Neuanfertigung</b> <b>2151 PKP Cargo</b> <b>2121 Belarus Railways</b> <b>2120 RZD</b>		<b>19</b> Удаление срока доставки CIM - Lieferfristverlängerung CIM <b>Code - Code ot - von</b> <b>до - bis</b> <b>Место - Ort</b>	
<b>20</b> Завления перевозчика - Erklärungen des Beförderers <b>2180 RDE - DB Schenker Rail AG</b>		<b>21</b> Другие перевозчики - Andere Beförderer <b>2151 PKP Cargo</b> <b>2121 Belarus Railways</b> <b>2120 RZD</b>		<b>22</b> Дата прибытия - Ankunftsdatum <b>80 031211 - 51 040600</b> <b>51 040600 - 21 169003</b>	
<b>23</b> Дата отправки - Abgangsdatum <b>2180 RDE - DB Schenker Rail AG</b>		<b>24</b> Дата прибытия - Ankunftsdatum <b>80 031211 - 51 040600</b> <b>51 040600 - 21 169003</b>		<b>25</b> Место и дата оформления <b>Ort und Datum der Ausstellung</b> <b>Fallerleben VW</b> <b>(KundenService Duisburg)</b> <b>22.08.2013</b>	
<b>26</b> Код основного ответственного лица <b>Code Hauptverantwortlicher</b> <b>2, 1, 8, 0</b>		<b>27</b> Код основного ответственного лица <b>Code Hauptverantwortlicher</b> <b>2, 1, 8, 0</b>		<b>28</b> Код основного ответственного лица <b>Code Hauptverantwortlicher</b> <b>2, 1, 8, 0</b>	

## Frachtbrief CIM/SMGS Ergänzungsblatt

\*

Лист дополнений  
Ergänzungsblatt

к накладной CIM/SMGS

zum Frachtbrief CIM/SMGS

Идентификация отправления / Sendungs-Identifikation	Страна - Land	Станция - Bahnhof
8.0	1.3.0.2.1.1	
Перевозчик / Unternehmen	№ отправления / Versand Nr.	
2.1.8.0	6.7.1.3.6.2	

Номер накладной - Auftragsnummer  
40 5935 40Дата - Datum  
2013-11-28Отправитель - Absender  
Volkswagen Logistics GmbH & Co. OHG  
Фольксваген Логистикс ГмбХ & Ко ОХГПолучатель - Empfänger  
ООО Volkswagen Group - Rus  
ООО Фольксваген Груп-РУССтанция отправления - Versandbahnhof  
Fallerleben VW  
Фаллерслебен ФВDeutschland / DB  
Германия / ДБСтанция назначения - Bestimmungsbahnhof  
PERSPEKTIVNAYA  
ПерспективнаяRußland / RZD  
Российская Федерация / РЖД

## Поле / Feld 7:

11: DB-BZA A1-8063/13 via Frankfurt/Oder; PKP PLK S.A. PNZ 0-001/426\_2013; CDW-56/13-03A; 5: 05361301725

18: отправителем; 22: Оплата по РЖД производится через ОАО «ТрансКонтейнер» через ЦФТО, код плательщика 4000000123 п/к 000076695971/9702615; 23: с подачей на п/п ООО ФОЛЬКСВАГЕН Груп Рус АВТОЗАВОДСКИЙ ТАМОЖЕННЫЙ ПОСТ 10106060; 5: 05361301725

## Поле / Feld 13:

1: Frankfurt Oder Gr./Kunowice, Terespol / Brest severnyj exp., Osinovka exp / Krasnoe exp.; 4: Frankfurt Oder Gr./Kunowice, T

6: Тересполь-Брест северный. экс., Осиновка экс.-Красное экс.

## Поле / Feld 15:

" 5 : РКР 1 - 01037 / 6-5-36-002-11"

Оплата декларирования транзита по БЧ производится через РТУП "БЕЛИНТЕРТРАНС" в СКБ код 2000436/7775021

## Поле / Feld 18:

Оплата по БЧ (2120) производится через ГП «БЕЛИНТЕРТРАНС-ТЛЦ» в СКБ код 2000436/1097233, п/к 3134029596.; Оплата по РЖД производится через ОАО «ТрансКонтейнер» через ЦФТО, код плательщика 4000000123 п/к 000076695971/9702615

## Поле / Feld 20:

1 Container Teile und Zubehör für Zugmaschinen, Omnibusse, Personenkraftwagen, Lastkraftwagen und Kraftfahrzeuge zu besonderen Zwecken, a.n.g.

Container: CNEU 4970580; LC; ; HC: 96; Ladungsgewicht: 18.666 kg

Inhalt 1: UN 2794 BATTERIEN (AKKUMULATOREN), NASS, GEFÜLLT MIT SÄURE, 8; Gewicht: 11.355 kg; 40 Kisten; MRN-Nummer: 13DE490682244012E7, 13DE490682244073E3, 62 Paletten; ET SNG: 381299

1 (один) Контейнер Части и принадлежности моторных транспортных средств прочие, кроме выделенных отдельно

№ контейнер: CNEU 4970580; Код Длины: ; Код высоты: 96; Масса: 18.666 кг

Содержимое 1: UN 2794 БАТАРЕИ ЖИДКОСТНЫЕ КИСЛОТНЫЕ, 8; Масса: 11.355 кг; 40 Ящик

MPH-№ : 13De490682244012E7, 13DE490682244073E3, 62 Поддоны; ET СНГ: 381299

## Поле / Feld 9:

Sonstige Begleitpapiere: Rechnung/Faktura: 51363096, 51363097 ; MRN-Liste Ergänzungsblatt

Прочие сопроводительные документы: Счёт фактура: 51363096, 51363097 ; MPH-лист, Лист дополнений

(8) Wagenbrief CUV

05.12.2012 10:33:45 7702

Frachtbrief CIM <input type="checkbox"/> <b>Kopie</b> Wagenbrief CUV <input checked="" type="checkbox"/>		40	41	42	43
44	45	46	47		
1 Absender (Name, Anschrift) [Redacted] D 2 Hamburg MWSI-Nr.		5181	7 Erklärungen des Absenders 16 Notfall-Telefonnummer: 16 Andere Erkl. Spedytor PL: Tel: 5 Notfall-Telefonnummer: 16 Spediteur Tel.: Stellungsanzeiger defekt		8 Absender Referenz [Redacted]
4 Empfänger (Name, Anschrift, Land) [Redacted] PL 3 Krakow MWSI-Nr.		5	9 Belegten Tel. Fax E-Mail		
10 Ableferungsort 51 62290-2 Bahnhof SLAWKOW EUROTERMINAL Polen Land		11 Übernahme Monat Tag Stunde 12 04 33399 25 2		13 Ort HOPPEGARTEN (MARK) Deutschland 14 Wagen Nr.	
15 Kommerzielle Bedingungen 1 Frankfurt / O. - Kunowice 5 Verlangter Tarif PKP-1-00459-2-5-07-034-12 5809090 DB		16 Strecke durch		17 durch	
18 Vermerke für den Empfänger KWG zur Verfügung HP		19 Zahlung der Kosten einschließlich bis <input checked="" type="checkbox"/> Franko Fracht Frankfurt/O. <input type="checkbox"/> Incoterms			
20 Bezeichnung des Gutes 1 WAGEN 3300 792 3454-2 Achsen: 4 Tara (kg): 29700,0 Länge (dm): 159 LEER, UNGEREINIGT 23, UN 1965, KOHLENWASSERSTOPFGAS, GEMISCH, VERFLÜSSIGT, N.A.G. (Gemisch C), 2.1 BEFÖRDERUNG NACH ABSATZ 4.3.2.4.3 Po przewozie ładownym przez PKP Carso S.A.i.I.p.nr. 52068 GEFZET: 2.1, 13		21 Aussergewöhnliche Sendung ja <input type="checkbox"/> <b>RID</b> ja <input checked="" type="checkbox"/>		22 NIM Code 992200 23 Masse 24 Wert des Gutes Währung	
25 Interesse an der Lieferung Währung		26 Nachnahme Währung		27 Überprüfung	
28 Zollamtliche Vermerke		29 Zollbehandlung		30 Frankaturrechnung ja <input type="checkbox"/> zurückgesandt Monat Tag	
31 Nachnahmebegleitschein Nr. zurückgesandt Monat Tag		32 Tatbestandsaufnahme Nr. erstellt durch Monat Tag		33 Lieferfristverlängerung Code von bis Ort	
34 Erklärungen des Beförderers BBA: 01		35 Andere Beförderer Name, Anschrift 2151 PKP Cargo S.A.		36 Strecke 80 09853-3 - 51 62290-2 Eigenschaft 1	
37 a) Vertraglicher Beförderer 2180 DB Schenker Rail AG Unterschrift Attnr.: 80 2012 1204 400 7702		38 Ankunftsdatum		39 Bereitgestellt Monat Tag Stunde 40 Empfangsbescheinigung	
b) Vereinfachtes Eisenbahnversandverfahren ja <input type="checkbox"/>		41 Unternehmen 2180		42 Land 80 43 Bahnhof 03259-9 44 Unternehmen Versand Nr. 70377-7	
Code Hauptverpflichteter		45 Ort und Datum der Ausstellung HOPPEGARTEN (MARK) 2012-12-04		4	

(9) Begleitschein CIT 18

**1 - 60** À remplir par l'expéditeur / Von Absender auszufüllen **X** Désigner par une croix ce qui convient - Zutreffendes ankreuzen  
(Cibles - Feilser 20, 22, 23, 30, 52, 56)

**CIT 18**

**Feuille d'accompagnement - Begleitschein**

<b>1</b> Expéditeur (nom, adresse) - Absender (Name, Anschrift) Signature / Unterschrift N° TVA / MWST-Nr.		<b>2</b> Déclarations de l'expéditeur / Erklärungen des Absenders E-Mail Tél. Fax		<b>3</b> Référence expéditeur - Absender Referenz	
<b>4</b> Destinataire (nom, adresse, pays) / Empfänger (Name, Anschrift, Land) N° TVA / MWST-Nr.		<b>5</b> Adresses - Beilagen E-Mail Tél. Fax		<b>6</b>	
<b>10</b> Lieu de livraison / Ablieferungsort Gare - Bahnhof Pays - Land		<b>11</b>		<b>12</b>	
<b>13</b> Conditions commerciales - Kommerzielle Bedingungen		<b>14</b>		<b>15</b> Informations pour le destinataire - Vermerke für den Empfänger	
<b>16</b> Désignation de la marchandise / Bezeichnung des Gutes		<b>17</b> Transport exceptionnel / Aussergewöhnliche Sendung oui / ja <input type="checkbox"/>		<b>18</b> RID oui / ja <input type="checkbox"/>	
<b>19</b>		<b>20</b>		<b>21</b>	
<b>22</b>		<b>23</b>		<b>24</b>	
<b>25</b>		<b>26</b>		<b>27</b>	
<b>28</b>		<b>29</b>		<b>30</b>	
<b>31</b>		<b>32</b>		<b>33</b>	
<b>34</b>		<b>35</b>		<b>36</b>	
<b>37</b>		<b>38</b>		<b>39</b>	
<b>40</b>		<b>41</b>		<b>42</b>	
<b>43</b>		<b>44</b>		<b>45</b>	
<b>46</b>		<b>47</b>		<b>48</b>	
<b>49</b>		<b>50</b>		<b>51</b>	
<b>52</b>		<b>53</b>		<b>54</b>	
<b>55</b>		<b>56</b>		<b>57</b>	
<b>58</b>		<b>59</b>		<b>60</b>	
<b>61</b>		<b>62</b>		<b>63</b>	
<b>64</b>		<b>65</b>		<b>66</b>	
<b>67</b>		<b>68</b>		<b>69</b>	
<b>70</b>		<b>71</b>		<b>72</b>	
<b>73</b>		<b>74</b>		<b>75</b>	
<b>76</b>		<b>77</b>		<b>78</b>	
<b>79</b>		<b>80</b>		<b>81</b>	
<b>82</b>		<b>83</b>		<b>84</b>	
<b>85</b>		<b>86</b>		<b>87</b>	
<b>88</b>		<b>89</b>		<b>90</b>	
<b>91</b>		<b>92</b>		<b>93</b>	
<b>94</b>		<b>95</b>		<b>96</b>	
<b>97</b>		<b>98</b>		<b>99</b>	
<b>100</b>		<b>101</b>		<b>102</b>	

© 2013 CIT

\* **7 Wagenliste/ Auszug aus der Wagenliste**

(1) In der **Wagenliste** (Spalte 10) sind bei Wagen und Intermodalen Ladeeinheiten mit gefährlichen Gütern folgende Angaben eingetragen:

**Wagenliste**

- a) Die vierstellige UN-Nummer, der die Buchstaben „UN“ vorangestellt sind,
- b) die Nummern der Gefahrzettelmuster (Großzettel/Placards), der die Buchstaben „Gef“ vorangestellt sind; die Nummer der Hauptgefahr ist an erster Stelle zu schreiben, z. B.: UN 2023, Gef 6.1, 3“,
- c) bei Kesselwagen mit Anschrift „Chlor“ ungereinigt, leer oder beladen „Chlor“,
- d) die Buchstaben „LQ“, wenn nur in begrenzten Mengen verpackte Gefahrgüter über acht Tonnen je Wagen oder Ladeeinheit befördert werden.

Wagenliste										Datum		28. 11. 2007							
a					b					c									
Zugnummer					Name					Zugführer									
54158					Kevin Görtz					Oberhausen: Osterfeld Süd									
1a	1b	1c	1d	1e	2	3a	3b	4	5a	5b	6a	6b	6c	6d	6e	7	8	9	10
Wagennummer					Achsenbuchstaben	Länge über Puffer	Grenzhöhe über Ladehöhe	Grenzhöhe über Ladehöhe	Bremsanlage					Stützpunkte		Versandbahnhof	Bestimmungsbahnhof	Bemerkungen	
1-2	3-4	5-6	7-11	12					R	◇	R	P	G	1.	2.				
21	8044	26	001	4	L	2	A	0	15	28									Langelsch. Duisburg UN 3394, Gef 4.2, 4.3
33	80	7865	855	0	P	4	14	3	56	76									Leuna W. Duisburg UN 1832, Gef B
33	80	7866	353	5	P	4	13	7	56	76									Leuna W. Duisburg UN 1832, Gef B
33	80	7866	403	8	P	4	13	7	56	76									Leuna W. Duisburg UN 1832, Gef B

## 8 Bremszettel

### Bremszettel

- (1) Im **Bremszettel** sind **Besonderheiten des Wagenzuges** angegeben. Er enthält einen Hinweis, ob sich Wagen mit Gefahrgütern im Zug befinden.

Bremszettel						
Datum		20.03.2013				
a			b			
Zugnummer(n)			ab Betriebsstelle			
54158			Oberhausen- Osterfeld Süd			
1	2	3	4	5	6	
	Zeile	Bezeichnung	Wagenzug	arbeitende Triebfahr- zeuge	Gesamt- zug	
Angaben für Reise- und Güterzüge	1	Gewicht [t]				
	2	Bremsgewicht [t]				
	3	Zahl der Achsen				
	4	Mindestbrems Hundertstel				
	5	Vorhandene <small>Zeile 2, Sp. 6 x 100</small> Brems Hundertstel <small>Zeile 1, Sp. 6</small>				
	6	Fehlende Brems Hundertstel			*)	
	7	Nummer des letzten Fahrzeugs				
	8	Zahl der einlösisigen Bremsen				
	9	Zahl der mehrlösisigen Bremsen				
	10	Zahl der Bremsen mit $\textcircled{D}$				
	11	Zahl der Bremsen mit $\textcircled{K}$ , $\textcircled{L}$ und $\textcircled{U}$				
	12	Zahl der Matrossow-Bremsen				
	13	Länge [m]				
	14	Zahl der gebremsten Achsen				
	15	Zahl der erforderlichen gebremsten Achsen <small>Zeile 3, Sp. 4 x 9</small> 10				
	16	Im Wagenzug sind Fahrzeuge, deren zulässige Geschwindigkeit niedriger ist als die des Zuges. Wenn ja, niedrigste zulässige Geschwindigkeit eines Fahrzeugs im Wagenzug	nein / ja *) ..... km/h		Nicht Zutreffendes schräg durchstreichen	
Besondere Angaben für Reisezüge	21	NB/Lep-Bremse an allen Fahrzeugen im Wagenzug vorhanden	nein / ja			
	22	Notbremsüberbrückung wirksam	nein / ja			
	23	Im Wagenzug sind Fahrzeuge mit	den Kennbuchstaben <b>h, z, oder ee</b>	nein / ja		
	24		den Kennbuchstaben <b>n</b> oder <b>y</b>	nein / ja		
	25		Fahrzeuge mit <b>TB 0</b>	nein / ja		
	26	Im Wagenzug sind ausschließlich	Fahrzeuge mit „ <b>o. Zub</b> “	nein / ja		
	27		Fahrzeuge mit dem Kennbuchstaben <b>a</b>	nein / ja		
Besondere Angaben für Güterzüge	31	Im Wagenzug sind Fahrzeuge mit gefährlichen Gütern	nein / ja			
	32	ep-Bremse an allen Fahrzeugen im Wagenzug wirksam	nein / ja			
Bremszettel ausgefertigt (Name) <i>Andreas Heitz</i>						
V408.0312V01 Bremszettel A5 Bk 100 12.09 *) Weisung der Betriebszentrale einholen						

Werden Bremszettel und Wagenliste durch ein Datenverarbeitungssystem erstellt, sind die Besonderheiten des Wagenzuges in einem Auszug aus der Wagenliste enthalten.

**Regeln für Mitarbeiter der Transportabwicklung und für  
Triebfahrzeugführer bei Beförderung von gefährlichen Gü-  
tern mit der Eisenbahn**

605.2001Z01

Seite 31

**Wagenliste Teil 1**

MANNHEIM RBF O/w 22.11.12 10:35:48														PVGSI		Seite : 1		
Liste Ausgangszug																		
Tag 22 Zug 51845 nach ENGELSDORF (LEIPZIG)														Abfahrt soll 10:38				
Gr	Lnr	G1	DD	A	Fahrzeugnummer	Achs	LÜP	Ges	Hbr	Gatt/FZB	Bau	Befa/Riz	Versand-Bf	Bestimm-Bf	Pr	Bemerkungen		
			UK			B	L	Gew			Art	E-Code						
01	1	461	MF	J	3380 7814 712-5	6	4	194	35	H	NV	4/820-53	LUHA(R)BAS	BOEHLEN	11	UN:1965 2rotDr An 3055 HEIMAT 235630	Gef 2.1 Orange in L80	1rotDr (ChemSo)
2	461	RF	J	3180 4676 539-8	4		121	81		Shimmsu	708	1/827-40	DESIO	GLAUCH	N/w	3B		
3	461	RF	J	3180 4671 316-6	4		121	78		Shimmsu	708	1/827-40	DESIO	GLAUCH	N/w	3B		
4	461	RF	J	3180 4671 572-4	4		121	73	(H)	Shimmsu	708	1/827-40	DESIO	GLAUCH	N/w	3B		
5	461	SY	J	2180 2470 937-8	2		155	38		Hbbins	306	1/820-94	NEUKI/S/EI	WEISSENSEE	3B	ohneBefp		
6	461	SY	J	2180 2257 453-5	2		141	35		Hbisw	299	1/820-94	NEUKI/S/EI	WEISSENSEE	3B	ohneBefp		
7	461	SY	J	2180 2257 924-5	2		141	35		Hbisw	299	1/820-94	NEUKI/S/EI	WEISSENSEE	3B	ohneBefp		
8	461	SY	J	3156 4768 011-7	4		121	22		Shimms	1/8049-2	FORBACH	BSCH	GR CE	3X	Schad	X-Bed	
9	461	SY	J	3380 7811 174-1	4		144	78	H	NV	1/820-64	MONTHY	WEISSIG	3B	UN:1063 2rotDr HEIMAT 011759	Gef 2.1 Orange	1rotDr	
10	461	SY	J	3380 9326 637-1	4		182	90	H	NV	1/826-41	KEHL	ROEBLINGEN	3B	ohneBefp	Strk:D HEIMAT 011759		
11	461	SY	J	3380 9326 644-7	4		182	90	H	NV	1/826-41	KEHL	ROEBLINGEN	3B	ohneBefp	Strk:D HEIMAT 011759		
12	461	SY	J	3180 4723 477-4	4		209	25	(H)	Snps	719	1/826-31	HANAU HBF	HALLE	GWGS	Schad		
13	461	SY	J	3180 4724 178-7	4		209	25		Snps	719	1/826-31	NUER RBF	HALLE	GWGS	Schad		
14	461	SY	J	3180 0691 768-2	4		158	23		Tanoos	896	1/820-01		ENGELS	EMR	Schad		
15	461	SY	J	3354 7931 094-8	B	4	144	23	H	NV	4/823-32	GERNSHEIM	BUNA WERKE	11	UN:1824	Gef 8	1rotDr	
16	461	SY	J	2387 4271 347-8	3		265	25		NV	1/827-36	DARMST HBF	MOSELVWPV	3P	ohneBefp			
17	461	SY	J	2383 4363 698-7	4		310	34	(H)	NV	1/827-36	DARMST HBF	MOSELVWPV	3P	1rotDr	ohneBefp		
18	461	SY	J	2385 7400 605-8	B	2	88	12	H	NV	1/820-33	MOEHLIN	TROEGLITZ	3P	Vorrat			
19	461	ZF	J	3180 5377 902-7	4		158	80	(H)	Eanosx	55	1/901-44	ESSINGEN/A	BRABG-ALTS	3B	ohneBefp	SchwSchr	

**Wagenliste Teil 2**

MANNHEIM RBF O/w 22.11.12 10:35:48														PVGSI		Seite 2			
Liste Ausgangszug																			
Tag 22 Zug 51845 nach ENGELSDORF (LEIPZIG)														Abfahrt soll 10:38					
Gr	Lnr	G1	DD	A	Fahrzeugnummer	Achs	LÜP	Ges	Hbr	Gatt/FZB	Bau	Befa/Riz	Versand-Bf	Bestimm-Bf	Pr	Bemerkungen			
			UK			B	L	Gew			Art	E-Code							
23	461	ZF	J	3151 5360 778-5	4		141	21	(H)	Eaos	1/8096-3	RAVENSBURG	HO GR	TARN		Vorrat			
24	461	ZF	J	3151 5346 754-5	4		141	21	(H)	Eaos	1/8096-3	RAVENSBURG	HO GR	TARN		Vorrat			
25	461	ZF	J	3151 5369 379-3	4		141	21	(H)	Eaos	1/8096-3	RAVENSBURG	HO GR	TARN		Vorrat			
26	461	ZF	J	3151 5372 425-9	4		141	22	(H)	Eaos	1/8096-3	RAVENSBURG	HO GR	TARN		Vorrat			
27	461	ZF	J	8280 3940 385-6	4		199	59		Res	687	1/901-41	SBR-MAL B	BRABG-ALT	3B	ohneBefp	HEIMAT 254482		
28	461	ZF	J	8280 3938 205-0	4		199	59		Res	687	1/901-41	SBR-MAL B	BRABG-ALT	3B	ohneBefp	HEIMAT 254482		
Schluss																			
-----																			
Wagen 28 bl 14 lr 14 Achsen 103 Länge 472 m Gewicht 1280 t																			
Ende der Liste																			

**Bremszettel und Angaben über Besonderheiten des Wagenzuges (Seite 1)**

MANNHEIM RBF O/w 22.11.12 10:40:15 PVGSI Seite 1

Bremszettel  
und Angaben über Besonderheiten des wagenzugesZug 51845 am 22.11.2012 Bremsstellung P  
Ab Bahnhof MANNHEIM RBF O/w /.....Niedr. zul. Geschw. eines Fz. im wagenzug 100 / .... km/h  
Gesamt-Achsenzahl 109 / ... wagenzuglänge 472 / .... m

Im wagenzug sind Fahrzeuge mit gefährlichen Gütern: JA

wagenzug Gewicht 1280 / .... Bremsgew 1021 / .... Länge 472 / ....  
Triebfz Gewicht 123 / .... Bremsgew 79 / .... Länge 20 / ....  
Gesamt Gewicht 1403 / .... Bremsgew 1100 / .... Länge 492 / ....

Mindestbrems Hundertstel 68 / ... vorhandene Brems Hundertstel 78 / ...

Anzahl der wagen mit eingeschalteter Bremse davon sind  
Stellung G P R <R> Scheibenbremsen (D)  
Einlösiger 5 / .. 23 / .. / .. / .. / ..  
Mehrlösiger / .. / .. / .. / .. / ..  
Matrossow / .. / .. / .. / .. / ..  
K-, L- und LL-Bremsklötze  
2 / ..

Zahl der gebremsten Achsen : ...

Zahl der erforderlichen gebremsten Achsen : ...

Triebfahrzeug Stell. Handbremsen im  
im Zug wagen spitze wagen schluß wagenzug  
80 155 .... ZL 338078147125 828039382050 H 6 / .. / ..  
..... (H) 8 / .. / ..  
.....**Besonderheiten im Zug - Auszug aus der Wagenliste (Seite 2)**

MANNHEIM RBF O/w 22.11.12 10:40:15 PVGSI Seite 2

Besonderheiten im Zug 51845 am 22.11.2012

Lf Nr	wagennummer	Bezeichnung	UN-Nr 1-4	Achs. B	Lüp L dm	Lad Gew	Ges Gew	BrS	Br Gew
1	338078147125	Gef 2.1 IrotDr  Orange	1965	4	194		35	G	36
9	338078111741	Gef 2.1 IrotDr Orange	1063	4	144	54	78	P	54
10	338093266371	Strk:D		4	181	71	90	P	58
11	338093266447	Strk:D		4	181	71	90	P	58
15	335479310948	Gef 8	1824	4	144		23	P	27
22	428029210047	AuFzP400		4	284		31	P	31

vorhandenes BrGew in G 242

25% Abschl - 61

in P 840

anrechenbares BrGew in G 181 + in P 840

wagen	LR	Achsen	wagenzug	Gewicht	wagenzug	wagenzug
BL	LR	BL	LR	der Ladung	gewicht	bremsgew
14	14	50	53	472 m	651 t	1280 t
						1021 t

Reihung vor Abfahrt in MANNHEIM RBF O/w

Dieser Bremszettel wurde maschinell erstellt und gilt für die  
Bremsangaben ohne Unterschrift.Änderung ab Bf: ..... Geändert: .....  
(Unterschrift)Änderung ab Bf: ..... Geändert: .....  
(Unterschrift)

\*

**Meldung über Zugvorbereitung an den Zugführer**

Meldung über Zugvorbereitung an den Zugführer Zug Nr. .... an .....

- 1)  Fahrzeuge ordnungsgemäß gekuppelt
- 2)  Wagen technische Behandlung (MU/ZP) ausgeführt am ..... Uhrzeit .....
- 3)  Volle Bremsprobe/vereinfachte Bremsprobe mit Zuglokomotive ausgeführt am ..... Uhrzeit ..... \*)
- 4)  Schlussignal angebracht
- 5)  Festlegemittel entfernt/Hand- oder Feststellbremsen gelöst \*)
- 6)  Nummern der Beförderungsanordnungen wurden den FdI mitgeteilt \*)

.....  
(Unterschrift)

Bei Anwendung der zugelassenen Abweichung der vereinfachten Bremsprobe gemäß RfI 915.0104 A01 Anwendungsfall 2  
- Triebfahrzeugwechsel ohne Fahrtrichtungswechsel - (Übergang Rangierfahrt in Zugfahrt)  
sind zusätzlich die Punkte 7 und 8 anzuwenden.

- 7)  Vereinfachte Bremsprobe mit Prüfung der Hauptluftleitung auf freien Durchgang  
in ..... ausgeführt am ..... Uhrzeit ..... \*)
- 8)  Wagenzug in der Ein- und Ausfahrgruppe \*)  
..... abgestellt am ..... Uhrzeit .....

.....  
(Unterschrift)

Auftrag:

In ..... (Betriebsstelle) Festlegemittel entfernen/Hand- oder Feststellbremsen lösen \*)

An Wagen Nr. ....

An Wagen Nr. ....

An Wagen Nr. ....

An den an der Spitze laufenden arbeitenden Triebfahrzeugen muss gem. RfI 915.0101 Z01  
Abschnitt 2 Absatz (5) die Bremsstellung 6 eingestellt werden Ja / Nein \*)

- \*) nicht Zutreffendes streichen  
 Zutreffendes ankreuzen

Marketing, Vertrieb und Service I	Transportabwicklung
Regeln für Mitarbeiter der Transportabwicklung und für Triebfahrzeugführer bei Beförderung von gefährlichen Gütern mit der Eisenbahn	605.2001Z01 Seite 34

## 9 Vorbedingung zur Fahrt

Bevor Sie mit Ihrem Zug abfahren, prüfen Sie bitte folgendes:

1. Liegt Ihnen eine manuell erstellte **Wagenliste** und ein **Bremszettel** für Ihren Zug vor? (Zugnummer vergleichen!) **oder**
2. Liegt Ihnen ein durch ein Datenverarbeitungssystem erstellter Bremszettel mit der Seite 2 vor?
3. Befinden sich **Wagen mit Gefahrgütern** im Zug? (Mit Hilfe der Unterlagen gemäß 1. oder 2. prüfen!)
4. Enthalten die Ihnen übergebenen Briefumschläge mit den Beförderungspapieren einen nach Modul 605.0401V01 ausgefüllten und unterschriebenen **Aufkleber für Beförderungspapiere**? (Aufkleber prüfen!)
5. Sind bei Fehlen des Aufklebers alle Beförderungspapiere für Gefahrgut-Sendungen vorhanden? (Überprüfen Sie, ob zu den Wagen mit Gefahrgut, die in den Unterlagen gemäß 1. oder 2. aufgeführt sind, ein Beförderungspapier für Gefahrgutsendungen vorhanden ist und keine offensichtlichen Unstimmigkeiten bei den Angaben vorliegen. Sind Wagen mit Gefahrgut der Klasse 7 im Zug, erfragen sie beim Disponenten ob für die Sendung eine Transportmappe mitgeführt werden muss. Bei Vollständigkeit bestätigen Sie dies auf der Unterlage gemäß 1. oder 2. mit dem Vermerk „Beförderungspapiere für Gefahrgutsendungen vorhanden“. Diese Unterlage, mit dem Vermerk, ist dann im Weiteren als Ersatz für den Aufkleber zu behandeln. Sie bleibt daher immer bei den Beförderungspapieren.)
6. Sehen Sie die "Schriftliche Weisungen gemäß RID" ein und stellen Sie fest, ob die vorgeschriebene Ausrüstung für den persönlichen Schutz im Führerraum vorhanden ist. \*

<b>Marketing, Vertrieb und Service I</b>	<b>Transportabwicklung</b>
<b>Regeln für Mitarbeiter der Transportabwicklung und für Triebfahrzeugführer bei Beförderung von gefährlichen Gütern mit der Eisenbahn</b>	<b>605.2001Z01 Seite 35</b>

**Sind die Vorbedingungen für die Fahrt nicht erfüllt, dürfen Sie nicht abfahren!**

Verständigen Sie:

- die Stelle, der Sie Ihre Abfahrbereitschaft melden, dass Sie nicht abfahrbereit sind und
- den zuständigen Zugdisponenten.

## **10 Schriftliche Weisungen**

Die schriftlichen Weisungen informieren über das Verhalten bei Unfällen und Unregelmäßigkeiten mit Gefahrgütern. Mit diesen wird auf die erforderlichen Notfallmaßnahmen nach Freiwerden gefährlicher Güter hingewiesen. Die Schriftlichen Weisungen finden sie in der Ril 424, die sich auf dem Triebfahrzeug befindet.

## **11 Unfälle/Unregelmäßigkeiten mit Gefahrgütern**

- (1) Wenn Gefahrgüter in Folge eines Unfalls oder einer Unregelmäßigkeit freigeworden sind oder freiwerden können, beachten Sie bitte folgende Grundsätze:

**Gefahrgüter**

1. Ergreifen Sie erste Maßnahmen gemäß Richtlinie 408 und geben Sie bei Ihrer Meldung des Unfalls/der Unregelmäßigkeit stets die Kennzeichnung des betroffenen Gefahrgutes (UN-Nummer, Gefahrennummer, Großzettel und Kennzeichen) an.
2. Treffen Sie erste Schutzmaßnahmen gemäß den schriftlichen Weisungen nach der Ril 424.

Beachten Sie dabei insbesondere die vorgeschriebenen Verhaltensregeln und die in den schriftlichen Weisungen enthaltenen Informationen.

3. Ergänzen Sie Ihre Meldung bezüglich des Gefahrgutes möglichst durch folgende Angaben:
  - Schadensereignis (z. B. Brand) Folgen (z. B. Personenschäden) Transportmittel/ Umschließungen (z. B. Kesselwagen, Tank-/ Großcontainer, Wagen, Versandstück),
  - Wagenummer,

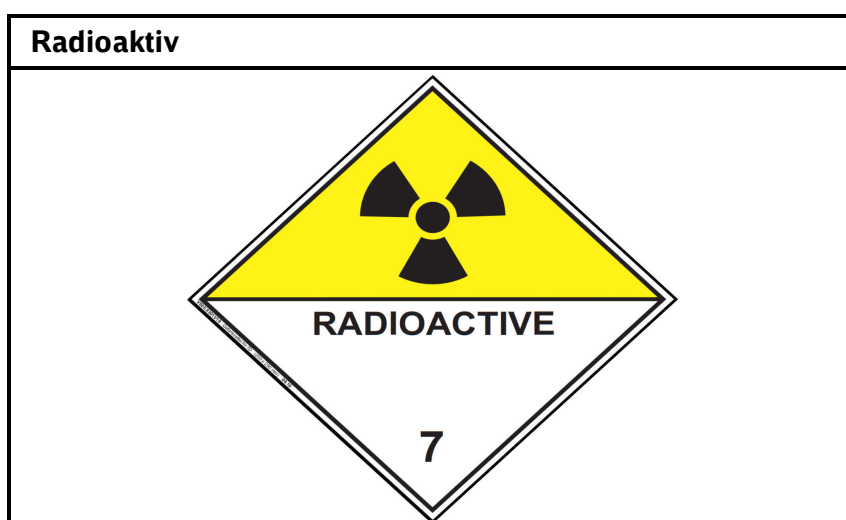
<b>Marketing, Vertrieb und Service I</b>	<b>Transportabwicklung</b>
<b>Regeln für Mitarbeiter der Transportabwicklung und für Triebfahrzeugführer bei Beförderung von gefährlichen Gütern mit der Eisenbahn</b>	<b>605.2001Z01 Seite 36</b>

- Lage und Größe von Leckstellen,
- Austrittsmenge (z. B. Tropfen, gesamter Tankinhalt),
- Nähe zu besonders gefährdeten Objekten (z. B. Wohngebiete).

**Die Beachtung dieser Grundsätze ist zu Ihrem eigenen Schutz und zur Verhinderung der Ausbreitung von Gefahren unerlässlich.**

#### Radioaktive Stoffe

- (2) Immer wenn Sie diesen Großzettel (Placard) sehen



gilt:

- Sie haben es mit einem Fahrzeug zu tun, in dem radioaktive Stoffe befördert werden.
- Beschränken Sie die Aufenthaltsdauer in unmittelbarer Nähe dieses Fahrzeuges auf die Verrichtung der dienstlichen Tätigkeiten, um sich nicht unnötig dem von der Ladung ausgehenden Strahlenfeld auszusetzen.
- Eine Gesundheitsgefährdung durch Strahlung ist mit der Ausführung der dienstlichen Tätigkeiten nicht verbunden.
- Wenn das Fahrzeug von einem Zwischenfall oder Unfall betroffen ist, verständigen Sie sofort die zuständige Unfallmeldestelle. Weisen Sie darauf hin, dass es sich um ein Fahrzeug handelt, in dem sich radioaktive Stoffe befinden. Beachten Sie die Hinweise der schriftlichen Weisungen in der Ril 424.

<b>Marketing, Vertrieb und Service I</b>	<b>Transportabwicklung</b>
<b>Regeln für Mitarbeiter der Transportabwicklung und für Triebfahrzeugführer bei Beförderung von gefährlichen Gütern mit der Eisenbahn</b>	<b>605.2001Z01 Seite 37</b>

Siehe auch Strahlenschutzmerkblatt für Personal, dass im Rahmen der Beförderung radioaktiver Stoffe Tätigkeiten ausübt (Vordruck 194.2100V01).

## 12 Gesetzliche Grundlagen

### (1) Gefahrgutbeförderungsgesetz § 2 (1)

„Gefährliche Güter“ sind Stoffe und Gegenstände, von denen auf Grund

- ihrer Natur,
- ihrer Eigenschaft oder
- ihres Zustandes

im Zusammenhang mit der Beförderung Gefahren für die öffentliche Sicherheit und Ordnung, insbesondere

- für die Allgemeinheit,
- für wichtige Gemeingüter,
- für Leben und Gesundheit

von Menschen sowie für Tiere und Sachen ausgehen können.“

#### **Merksatz**

**Gefährliche Güter sind Stoffe und Gegenstände von denen im Zusammenhang mit der Beförderung Gefahren für Menschen, Tiere und Sachen ausgehen können.**

### (2) Gefahrgutbeförderungsgesetz § 2 (2)

Die Beförderung im Sinne dieses Gesetzes umfasst nicht nur den Vorgang der Ortsveränderung, sondern auch die Übernahme und die Ablieferung des Gutes sowie zeitweilige Aufenthalte im Verlauf der Beförderung, Vorbereitungs- und Abschlusshandlungen (Verpacken und Auspacken der Güter, Be- und Entladen), Herstellen, Einführen und in Verkehr bringen von Verpackungen, Beförderungsmitteln und Fahrzeugen für die Beförderung gefährlicher Güter, auch wenn diese Handlungen nicht vom Beförderer ausgeführt werden. Ein zeitweiliger Aufenthalt im Verlauf der Beförderung liegt vor, wenn dabei gefährliche Güter für den Wechsel der Beförderungsart oder des Beförderungsmittels (Umschlag) oder aus sonstigen transportbedingten Gründen zeitweilig abgestellt werden.

**Gefährliche Güter**

**Beförderung**

<b>Marketing, Vertrieb und Service I</b>	<b>Transportabwicklung</b>
<b>Regeln für Mitarbeiter der Transportabwicklung und für Triebfahrzeugführer bei Beförderung von gefährlichen Gütern mit der Eisenbahn</b>	<b>605.2001Z01 Seite 38</b>

Auf Verlangen sind Beförderungsdokumente vorzulegen, aus denen Versand- und Empfangsort feststellbar sind. Wird die Sendung nicht nach der Anlieferung entladen, gilt das Bereitstellen der Ladung beim Empfänger zur Entladung als Ende der Beförderung. Versandstücke, Tankcontainer, Tanks und Kesselwagen dürfen während des zeitweiligen Aufenthaltes nicht geöffnet werden.

<b>Beförderung</b>
<p><b>Merksatz !</b></p> <p><b><u>Zur Beförderung gehören:</u></b></p> <p><b>→ die Ortsveränderung</b></p> <p><b>→ der zeitweilige Aufenthalt</b></p> <p><b>→ die Vorbereitungs- und Abschluss- handlungen</b></p> <p><b>→ die Übernahme und Ablieferung</b></p>

(3) .Pflichten des Beförderers nach GGVSEB/RID

- Das Eisenbahninfrastrukturunternehmen sind unverzüglich zu verständigen, wenn Gefahrgut austritt oder austreten kann und die Gefahr nicht rasch beseitigt werden kann
- Schriftliche Weisungen für die Beförderung gefährlicher Güter vorzuhalten und den Triebfahrzeugführer vor Antritt der Fahrt über die geladenen gefährlichen Güter informieren
- Schulung des Personals über Maßnahmen beim Freiwerden gefährlicher Güter
- Beförderungspapiere sowie die schriftlichen Weisungen im Zug mitführen und zuständigen Personen auf Verlangen zur Prüfung aushändigen

<b>Marketing, Vertrieb und Service I</b>	<b>Transportabwicklung</b>
<b>Regeln für Mitarbeiter der Transportabwicklung und für Triebfahrzeugführer bei Beförderung von gefährlichen Gü- tern mit der Eisenbahn</b>	<b>605.2001Z01 Seite 39</b>

- Sich zu vergewissern, dass an den beladenen und ungereinigten leeren Kesselwagen, Batteriewagen, Wagen mit abnehmbaren Tanks, Tankcontainer, MEGC und Güterwagen die vorgeschriebenen Großzettel (Placards), orangefarbenen Tafeln und Kennzeichnungen angebracht sind
- Sich durch eine Sichtprüfung zu vergewissern, dass die Wagen und die Ladung keine offensichtlichen Mängel, keine Undichtheiten oder Risse aufweisen, dass keine Ausrüstungsteile fehlen.



